

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi oriġinali tan-NU/KEE biss għandhom effett legali skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament jenhtieg li jigu vverifikati fl-ahhar verżjoni tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, li jinsab fuq dan l-indirizz:

<https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations>

Ir-Regolament tan-NU Nru 147 — Dispożizzjonijiet uniformi li jikkonċernaw l-approvazzjoni ta' komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar ta' kombinamenti ta' vetturi agrikoli [2022/2055]

Data tad-dhul fis-seħh: 2 ta' Jannar 2019

Dan id-dokument huwa intiz purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni. It-test awtentiku u legalment vinkolanti huwa: ECE/TRANS/WP.29/2018/69.

WERREJ

REGOLAMENT

1. Kamp ta' Applikazzjoni
2. Definizjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' mekkaniżmu jew ta' komponent mekkaniku tal-akkoppjar
4. Rekwiżiti ġenerali għall-mekkanizmi jew għall-komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar
5. Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' vettura mgħammra b'mekkanizmu jew b'komponent mekkaniku tal-akkoppjar
6. Rekwiżiti ġenerali għall-vetturi mgħammra b'mekkanizmu jew b'komponent mekkaniku tal-akkoppjar
7. Immarkar
8. Approvazzjoni
9. Modifiki tal-mekkanizmu jew tal-komponent mekkaniku tal-akkoppjar, jew tal-vettura u l-estensjoni tal-approvazzjoni
10. Konformità tal-proċeduri ta' produzzjoni
11. Penali għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
12. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
13. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip

ANNESI

1. Komunikazzjoni dwar mekkaniżmi u komponenti
2. Komunikazzjoni dwar il-vetturi
3. Eżempju ta' arrangament tal-marka tal-approvazzjoni
4. Eżempji ta' arrangamenti ta' mmarkar tal-valuri karatteristiċi
5. Rekwiżiti għall-mekkanizmi jew għall-komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar għall-vetturi tal-kategoriji T, R u S
6. L-ittestjar ta' mekkaniżmi jew komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar għal vetturi tal-kategoriji T, R u S
7. Installazzjoni u rekwiżiti speċjali

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

- 1.1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-ekwiziti li l-mekkanizmi u l-komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar għandhom jissodisfaw sabiex jitqiesu internazzjonalment bħala kompatibbli b'mod reċiproku u interkambjabbli.
- 1.2. Dan ir-Regolament japplika għal mekkaniżmi u komponenti maħsuba għal vetturi tal-kategorija T, R jew S ⁽¹⁾ (vetturi agrikoli) maħsuba biex jiffurmaw kombinament ta' vetturi. ⁽²⁾
- 1.3. Dan ir-Regolament japplika għal:
 - 1.3.1. Mekkanizmi u komponenti standard kif iddefiniti fil-paragrafu 2.2.;
 - 1.3.2. Mekkanizmi u komponenti mhux standard kif iddefiniti fil-paragrafu 2.3.;
 - 1.3.3. Mekkanizmi u komponenti mixxellanji mhux standard kif iddefiniti fil-paragrafu 2.4.
- 1.4. Dan ir-Regolament ma japplikax għal power lifts (konnessjoni tal-irmonk bi tliet punti) jew għad-dirgħajn ta' konnessjoni ta' isfel tat-trattur u l-konnessjonijiet tagħhom mal-vettura rmunkata.

2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- 2.1. "*Mekkanizmi u komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar*" tfisser dawk l-oġġetti kollha fuq il-qafas, il-partijiet tal-karozzerija li jgħorru t-tagħbija u x-xażi tal-vettura bil-mutur u t-trejler li permezz tagħhom ikunu konnessi flimkien biex jiffurmaw il-kombinament ta' vetturi jew tal-vetturi artikolati. Huma inklużi partijiet fissi, mobbli jew li jistgħu jinqalghu għat-twahhil jew għat-thaddim tal-mekkanizmu jew tal-komponent mekkaniku tal-akkoppjar.
 - 2.1.1. Ir-ekwizit tal-akkoppjar awtomatiku jinkiseb jekk ir-riversjar tal-vettura tal-irmonk mat-trejler ikun biżżejjed biex l-akkoppjar jinqafel kompletament, biex dan jiġi maqful b'mod awtomatiku u jiġi indikat it-twahhil xieraq tal-mekkanizmi ta' mblukkar mingħajr ebda intervent estern.
- 2.2. "*Mekkanizmi u komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar standard*" jikkonformaw mad-dimensjonijiet standard u mal-valuri karatteristiċi kif mogħtija f'dan ir-Regolament. Huma interkambjabbli fil-klassi tagħhom, indipendentement mill-manifattur fir-rigward tad-dimensjonijiet tal-immuntar u jistgħu jitqabdu ma' mekkaniżmi u komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar standard tal-klassi xierqa f'konformità mat-Tabella 2 tal-Anness 5.
- 2.3. "*Mekkanizmi u komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar mhux standard*" ma jikkonformawx fl-aspetti kollha mad-dimensjonijiet standard u mal-valuri karatteristiċi mogħtija f'dan ir-Regolament iżda jistgħu jitqabdu ma' mekkaniżmi u ma' komponenti tal-akkoppjar standard fil-klassi rilevanti.
- 2.4. "*Mekkanizmi u komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar mixxellanji mhux standard*" ma jikkonformawx mad-dimensjonijiet standard u mal-valuri karatteristiċi kif mogħtija f'dan ir-Regolament u ma jistgħux jitqabdu ma' mekkaniżmi u ma' komponenti tal-akkoppjar standard. Dawn jinkludu, pereżempju, mekkaniżmi li ma jikkorrispondu ma' ebda waħda mill-klassijiet a sa r elenkati fil-paragrafu 2.6., iżda li jikkonformaw mal-istandards nazzjonali u internazzjonali eżistenti.
- 2.5. L-oqfsa tal-irmonk jistgħu jinkludu aktar minn komponent wiehed u jistgħu jkunu agġustabbli jew agġustati għall-gholi malajr bil-vernijiet.

Dan ir-Regolament japplika għal oqfsa tal-irmonk li huma unitajiet separati, mhux parti strutturali tat-trattur.

⁽¹⁾ Kif iddefinit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3.), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, il-para. 2 - www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

⁽²⁾ Skont it-tifsira tal-Konvenzjoni dwar it-Traffiku fit-Toroq (Vjenna, 1968, l-Artikolu 1, is-subparagrafi (t) u (u)).

- 2.6. Il-mekkanizmi u l-komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar huma kklassifikati skont it-tip kif ġej:
- 2.6.1. Klassi a80 Il-boċċa tal-akkoppjar 80 u l-keeper plate li jużaw mekkaniżmu sferiku u saljaturi fuq il-vettura tal-irmonk għall-konnessjoni mat-trejler permezz ta' Ras tal-akkoppjar 80 tal-iscraper forma ta' ballun.
- 2.6.2. Klassi b80 Ir-ras tal-akkoppjar 80 għandha kavità sferika ta' 80 mm, imwahnha mal-iżbarra tal-irmonk tat-trejler għall-konnessjoni mal-Boċċa tal-akkoppjar 80.
- 2.6.3. Klassi c40 L-akkoppjar bl-iżbarra tal-irmonk tat-tip clevis b'pern (dijametru ta' 30 mm sa 38 mm), b'xedaq u b'pern awtomatiku jew mhux awtomatiku li jagħlaq u li jimblokka fuq il-vettura tal-irmonk għall-konnessjoni mat-trejler permezz ta' ċirku tal-akkoppjar
- 2.6.4. Klassi d40-1 Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk 40 li jkollhom toqba ċilindrika adatta għal pern (dijametru ta' 30 mm sa 38 mm) u ħxuna nominali ta' 30,5 mm, u mwahnha mal-iżbarra tal-irmonk tat-trejlers għall-konnessjoni mal-akkoppjar tat-tip clevis.
- 2.6.5. Klassi d40-2 Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk 40 li jkollhom toqba ċilindrika adatta għal pern (dijametru ta' 30 mm sa 38 mm) u ħxuna nominali ta' 42 mm, imwahnha mal-iżbarra tal-irmonk ta' trejler għall-konnessjoni ma' akkoppjar tat-tip clevis.
- 2.6.6. Klassi d50 Għajn l-iżbarra tal-irmonk torojdali li jkollha toqba b'dijametru ta' 50 mm, li tkun imwahnha mal-iżbarri tal-irmonk tat-trejler għall-konnessjoni ma' ganċ tal-irmonk (klassi g) jew ma' akkoppjar tat-tip piton (klassi h)
- 2.6.6.1. Klassi d50-1 Għajn l-iżbarra tal-irmonk torojdali li jkollha toqba b'dijametru ta' 50 mm u dijametru nominali tas-sezzjoni trażversali ta' 30 mm, li tkun imwahnha mal-iżbarri tal-irmonk tat-trejler għall-konnessjoni ma' ganċ tal-irmonk (klassi g) jew ma' akkoppjar tat-tip piton (klassi h)
- 2.6.6.2. Klassi d50-2 Għajn l-iżbarra tal-irmonk torojdali li jkollha toqba b'dijametru ta' 50 mm u dijametru tas-sezzjoni trażversali ta' massimu ta' 41 mm, li tkun imwahnha mal-iżbarri tal-irmonk tat-trejler għall-konnessjoni ma' ganċ tal-irmonk (klassi g)
- 2.6.7. Klassi e Żbarri tal-irmonk mhux standard li jinkludu zbarri tal-irmonk mifruqa u oħrajn, mekkaniżmi bl-inerzja u oġġetti simili ta' tagħmir immuntati fuq quddiem tal-vettura rmunkata, jew fuq ix-xaži tal-vettura, li huma adatti għall-akkoppjar mal-vettura tal-irmonk permezz ta' ċrieki tal-akkoppjar. Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk, ras l-akkoppjar ta' scrapers forma ta' ballun jew mekkaniżmi simili tal-akkoppjar. L-iżbarri tal-irmonk jistgħu jkunu impernjati biex jiċċaqilqu liberament fi pjan vertikali u ma jsostnu l-ebda tagħbija vertikali jew ikunu fissi fi pjan vertikali sabiex jifilhu tagħbija vertikali (zbarri riġidi tal-irmonk). L-iżbarri tal-irmonk riġidi jistgħu jkunu kompletament riġidi jew ikunu mmuntati bil-molla jew b'mod li jista' jiġi aġġustat (eż. b'mod idrawliku). L-iżbarri tal-irmonk jistgħu jinkludu wkoll aktar minn komponent wiehed u jistgħu jkunu aġġustabbli jew cranked.
- 2.6.8. Klassi f Oqfsa tal-irmonk mhux standard li jinkludu l-komponenti u l-mekkanizmi kollha bejn il-mekkanizmi tal-akkoppjar, bhall-akkoppjar clevis, l-akkoppjar tal-boċċi eċċ., u l-parti ta' wara tat-trattur (pereżempju t-trażmissjoni, il-karozzerija li għorr it-tagħbija jew ix-xaži).
- 2.6.9. Klassi g Gancijiet tal-irmonk b'keeper plate u b'mekkanizmu li jbaxxi li jithaddem bl-użu tal-enerġija esterna għall-akkoppjar ikkontrollat mill-bogħod u d-diżakkoppjar għall-konnessjoni mat-trejler bl-użu ta' ċrieki tal-irmonk jew għajnejn l-iżbarri tal-irmonk.
- 2.6.10. Klassi h Akkoppjar tat-tip Piton b'keeper plate li jkun imqabbad mat-trejler permezz ta' għajnejn l-iżbarra tal-irmonk jew ċrieki tal-irmonk.
- 2.6.11. Klassi i Akkoppjar bi zbarra tal-irmonk tat-trattur li ma ddux madwar l-assi longitudinali.

- 2.6.12. Klassi j Ghajnejn l-izbarra tal-irmonk li huma mwahhla mal-izbarri tal-irmonk tat-trejler għall-konnessjoni ma' zbarra tal-irmonk tat-trattur (klassi i).
- 2.6.13. Klassi q Akkoppjar bi zbarra tal-irmonk tat-tip clevis li ma ddux madwar l-assi longitudinali.
- 2.6.14. Klassi r Ghajn l-izbarra tal-irmonk, li ddux madwar l-assi longitudinali, li jkollha sezzjoni trażversali ċirkolari u li tkun imwahhla mal-izbarra tal-irmonk tat-trejlers għall-konnessjoni ma' akkoppjar tat-tip clevis li ma jdux (klassi q).
- 2.6.15. Klassi s Mekkaniżmi u komponenti tal-akkoppjar li ma jikkonformaw mal-ebda waħda mill-klassijiet a sa r u li jintużaw għal applikazzjonijiet speċjali u li generalment ikunu koperti minn standards nazzjonali jew internazzjonali eżistenti (uniċi għal xi pajjiżi).
- 2.7. "Is-sistemi ta' kontroll mill-bogħod huma mekkaniżmi u komponenti" li jippermettu li l-mekkaniżmu tal-akkoppjar jithaddem min-naħa tal-vettura jew mill-kabina tas-sewqan tal-vettura.
- 2.8. "L-indikaturi mill-bogħod" huma mekkaniżmi u komponenti li jagħtu indikazzjoni li l-akkoppjar sar u li l-mekkaniżmu ta' mblukkar qiegħed jaħdem.
- 2.9. "Tip ta' mekkaniżmu jew komponent tal-akkoppjar" tfisser mekkaniżmu jew komponent li ma jkunx differenti f'aspetti essenzjali bħal:
- 2.9.1. L-isem kummerċjali jew it-trademark tal-manifattur jew tal-fornitur;
- 2.9.2. Il-klassi tal-akkoppjar kif iddefinita fil-paragrafu 2.6.;
- 2.9.3. Il-forma esterna, id-dimensjonijiet prinċipali jew id-differenza fundamentali fid-disinn inklużi l-materjali użati; u
- 2.9.4. Il-valuri karatteristiċi D, D_c, S, A_v u V kif iddefiniti fil-paragrafu 2.10.
- 2.10. Il-valuri karatteristiċi D, D_c, S, A_v u V huma ddefiniti jew iddeterminati bħala:
- 2.10.1. Il-valur D jew DC huwa l-valur ta' referenza teoretiku għall-forzi orizzontali fil-vettura tal-irmonk u t-trejler u jintuża bħala l-bażi għal tagħbijiet orizzontali fit-testijiet dinamici.
Għal mekkaniżmi u komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar mhux iddisinjati biex jifilhu għal tagħbijiet vertikali imposti, il-valur huwa:

$$D = g \frac{T \cdot R}{T + R} \text{ [kN]}$$

Għal mekkaniżmi u komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar għal trejlers bi zbarra tal-irmonk riġida kif iddefiniti fil-paragrafu 2.12., il-valur huwa:

$$D_c = g \frac{T \cdot C}{T + C} \text{ [kN]}$$

Fejn:

- T hija l-massa massima teknikament permissibbli tal-vettura tal-irmonk, f'tunnellati. Fejn rilevanti, dan jinkludi t-tagħbija vertikali imposta minn trejler bi zbarra tal-irmonk riġida. ⁽³⁾
- R hija l-massa massima teknikament permissibbli, f'tunnellati, ta' trejler bi zbarra tal-irmonk libera li tiċċaqlaq fi pjan vertikali, jew ta' semitrejler.³
- C hija l-massa, f'tunnellati, trażmessa lejn l-art mill-fus jew mill-fusien tat-trejler bi zbarra tal-irmonk riġida, kif iddefinit fil-paragrafu 2.12., meta akkoppjata mal-vettura tal-irmonk u mgħobbija sal-massa massima teknikament permissibbli.²
- g hija l-accellerazzjoni minħabba l-gravità (preżunta li hija 9,81 m/s²)
- S kif iddefinit fil-paragrafu 2.10.2.

⁽³⁾ Il-massa T u R u l-massa massima teknikament permissibbli, jistgħu jkunu akbar mill-massa massima permissibbli preskritta mil-leġiżlazzjoni nazzjonali.

- 2.10.2. Il-valur S huwa l-massa vertikali, f'kilogrammi, imposta fuq l-akkoppjar, f'kundizzjonijiet statiki, mit-trejler bi zbarra tal-irmonk rigida, kif iddefinit fil-paragrafu 2.12., ta' massa massima teknikament permissibbli.³
- 2.10.3. Il-valur Av huwa l-massa massima permessa tal-fus, tal-fus direzzjonali f'tunnellati f'każ ta' trejlers bi zbarri tal-irmonk impernjati.
- 2.10.4. Il-valur V huwa l-valur ta' referenza teoretiku tal-amplitudni tal-forza vertikali imposta fuq l-akkoppjar mit-trejler bi zbarra tal-irmonk rigida ta' massa massima teknikament permissibbli ta' aktar minn 3,5 tunnelli. Il-valur V jintuża bhala l-bazi għall-forzi vertikali fit-testijiet dinamici.

$$V = 1.44 \cdot 1.8 \frac{m}{s^2} \cdot C \text{ [kN]}$$

- 2.11. Simboli u definizzjonijiet użati fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament.

- Av = massa massima permessa tal-fus, tal-fus direzzjonali f'tunnellati fil-każ ta' trejlers bi zbarri tal-irmonk impernjati.
- C = massa ta' trejler bi zbarra tal-irmonk rigida f'tunnellati – ara l-paragrafu 2.10.1 ta' dan ir-Regolament.
- D = valur D f'kN – ara l-paragrafu 2.10.1 ta' dan ir-Regolament.
- Dc = valur D_c f'kN għal trejlers bi zbarra tal-irmonk rigida – ara l-paragrafu 2.10.1 ta' dan ir-Regolament.
- R = massa ta' vettura rmunkata f'tunnellati – ara l-paragrafu 2.10.1 ta' dan ir-Regolament.
- T = massa tal-vettura tal-irmonk f'tunnellati – ara l-paragrafu 2.10.1 ta' dan ir-Regolament.
- Fs = forza statika tal-irfiġh f'kN.
- Fh = komponent orizzontali tal-forza tat-test fl-assi longitudinali tal-vettura f'kN.
- Fv = komponent vertikali tal-forza tat-test f'kN.
- S = massa vertikali statika f'kg.
- V = valur V f'kN – ara l-paragrafu 2.10.4 ta' dan ir-Regolament.
- g = aċċellerazzjoni minhabba l-gravità, prezunta bhala 9,81 m/s².
- v_{max} = v_{max} hija l-veloċità massima skont id-disinn li għaliha l-mekkanizmu tal-akkoppjar tal-vettura jerga' jiġi ttestjat u approvat fir-rigward ta' dan ir-Regolament

Subscripts:

- O = forza massima tat-test
- U = forza minima tat-test
- s = forza statika
- h = orizzontali
- p = pulsanti
- res = riżultanti
- v = vertikali
- w = forza li talterna

- 2.12. “*Trejler bi zbarra tal-irmonk rigida*” tfisser vettura rmunkata b'fus jew bi grupp ta' fusien wiehed, zbarra tal-irmonk li ma tkunx tista' ddir relattivament għall-vettura jew, minhabba l-preżenza ta' sistema ta' sospensjoni (pereżempju), tkun tista' ddir biss sa certu punt limitat madwar assi wiehed – b'mod parallel mal-wiċċ tat-triq u trażversali għad-direzzjoni tal-ivvjagġar – u għalhekk tista' tittrażmetti forzi vertikali lill-vettura tal-irmonk. Parti mill-piż ta' tali trejler tingarr mill-vettura tal-irmonk. Zbarra tal-irmonk artikolata li tista' tiġi aġġustata b'mod idrawliku titqies bhala zbarra tal-irmonk rigida. (*)

(*) Il-massa T u R u l-massa teknikament permissibbli jistgħu jkunu akbar mill-massa massima permissibbli preskritta mil-leġislazzjoni nazzjonali.

- 2.13. “*akkoppjar mekkaniku pożittiv*” tfisser li d-disinn u l-ġeometrija ta’ mekkanizmu u l-partijiet komponenti tiegħu għandhom ikunu tali li ma jinfetax jew ma jiddizakkoppjjax taht l-azzjoni tal-ebda forza jew komponenti ta’ forzi li għalihom ikun soġġett waqt użu normali jew waqt l-ittestjar.
- 2.14. “*Tip ta’ vettura*” tfisser vetturi li ma jvarjawx f’aspetti essenzjali bħall-istruttura, id-dimensjonijiet, il-forma u l-materjali f’żoni li magħhom jitwawhal il-mekkanizmu mekkaniku tal-akkoppjar jew il-komponent. Dan japplika kemm għall-vettura tal-irmonk kif ukoll għat-trejler.
3. APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA’ MEKKANIŻMU JEW TA’ KOMPONENT MEKKANIKU TAL-AKKOPPJAR
- 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha titressaq mid-detentur tal-isem kummerċjali jew tat-trademark jew mir-rappreżentant tiegħu akkreditat kif xieraq.
- 3.2. Għal kull tip ta’ mekkanizmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar, l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata mill-informazzjoni li ġejja, pereżempju, permezz tal-Formola ta’ Komunikazzjoni mogħtija fl-Anness 1:
- 3.2.1. Dettalji tat-tradenames jew tal-marki kummerċjali kollha tal-manifattur jew tal-fornitur li għandhom jiġu applikati għall-mekkanizmu jew il-komponent tal-akkoppjar;
- 3.2.2. Disinji li huma dettaljati biżżejjed biex jiddefinixxu l-mekkanizmu jew il-komponent u li jispeċifikaw kif għandu jitwawhal mal-vettura; id-disinji għandhom juru l-pożizzjoni u l-ispazju pprovduti għan-numru tal-approvazzjoni u għal immarkar ieħor kif mogħti fil-paragrafu 7.;
- 3.2.3. Dikjarazzjoni tal-valuri ta’ D, D_c, S, Av u V kif applikabbli u kif iddefiniti fil-paragrafu 2.10.
- 3.2.3.1. Il-valuri karatteristiċi tal-mekkanizmi tal-akkoppjar għandhom ikunu mill-inqas ugwali għal dawk applikabbli għall-mases massimi permissibbli tal-vetturi tal-irmonk, tat-trejlers u ta’ kombinament.
- 3.2.4. Deskrizzjoni teknika dettaljata tal-mekkanizmu jew tal-komponent, li tispeċifika, b’mod partikolari, it-tip u l-materjali użati;
- 3.2.5. Kampjuni kif mitlub mill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew mis-Servizz Tekniku;
- 3.2.6. Il-kampjuni kollha għandhom jitlestew bis-sħiħ bit-trattament finali tas-superfiċe applikat. Madankollu, jekk it-trattament finali jsir biż-żebgħa jew b’kisja tat-trab epossidiku, dan għandu jithalla barra;
4. REKWIZITI ĠENERALI GHALL-MEKKANIŻMI JEW GHALL-KOMPONENTI MEKKANIĊI TAL-AKKOPPJAR
- 4.1. Kull kampjun għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet dimensjonali u tas-sahha stabbiliti fl-Annessi 5 u 6. Wara t-testijiet speċifikati fl-Anness 6 ma għandu jkun hemm l-ebda xaqq, qsim jew kwalunkwe distorsjoni permanenti eċċessiva li tkun ta’ detriment għat-thaddim sodisfaċenti tal-mekkanizmu jew tal-komponent.
- 4.2. Il-partijiet kollha tal-mekkanizmu jew tal-komponent mekkaniku tal-akkoppjar li l-ħsara fih tista’ tirriżulta fis-separazzjoni tal-vettura u tat-trejler għandhom ikunu magħmula mill-azzar jew mill-hadid fondut. Jistgħu jintużaw materjali oħra dment li l-manifattur ikun wera ekwivalenza għas-sodisfazzjon tal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew tas-Servizz Tekniku tal-Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament.
- 4.3. Il-mekkanizmi jew il-komponenti mekkaniki tal-akkoppjar għandhom ikunu sikuri biex jithaddmu u l-akkoppjar u d-dizakkoppjar għandu jkun possibbli minn persuna waħda mingħajr l-użu ta’ għodod. Il-mekkanizmi tal-akkoppjar maħsuba għat-trejlers li jkollhom massa massima teknikament permissibbli ta’ aktar minn 3,5 tunnelli għandhom ikunu ta’ wieħed mit-tipi li ġejjin:
- (a) Akkoppjar awtomatiku ddefinit f’2.2, jew

- (b) Akkoppjar awtomatizzat u proċess ta' mblukkar fejn il-proċess tal-akkoppjar mibdi jiġi ffinalizzat awtomatikament u l-pożizzjoni mblokkata indikata fil-kamp viżiv tas-sewwieqa, jew
- (c) Imblokkat u marbut b'mod manwali mingħajr mekkaniżmu ta' awtomatizzazzjoni jew li jillockja waħdu.
- 4.4. Il-mekkanizmi jew il-komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar għandhom ikunu ddisinjati u manifatturati b'tali mod li fużu normali u b'manutenzjoni korretta u b'sostituzzjoni tal-partijiet mkagħbra jkomplu jiffunzjonaw b'mod sodisfaċenti u jzommu l-karatteristiċi preskritti minn dan ir-Regolament.
- 4.5. Il-mekkanizmi jew il-komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar kollha għandhom ikunu ddisinjati biex ikollhom akkoppjar mekkaniku pożittiv u l-pożizzjoni magħluqa għandha tkun illockjata mill-inqas darba b'aktar akkoppjar mekkaniku pożittiv sakemm ma jkunx hemm aktar rekwiżiti ddikjarati fl-Anness 5. Inkella jista' jkun hemm żewġ arrangamenti separati jew aktar biex tiġi żgurata l-integrità tal-mekkanizmu iżda kull arrangament għandu jkun iddisinjat biex ikollu akkoppjar mekkaniku pożittiv u għandu jiġi ttestjat individwalment għal kwalunkwe rekwiżit mogħti fl-Anness 6. L-akkoppjar mekkaniku pożittiv għandu jkun kif iddefinit fil-paragrafu 2.13.
- Il-forzi tal-molla jistgħu jintużaw biss biex jingħalaq il-mekkanizmu u jiġi pprevenut li l-effetti tal-vibrazzjoni jikkawżaw biex partijiet komponenti tal-mekkanizmu jiċċaqilqu għal pożizzjonijiet fejn jista' jinfetħ jew ma jibqax imqabbad.
- Il-ħsara jew l-ommissjoni ta' kwalunkwe molla waħda ma għandhiex tippermetti li l-mekkanizmu shiħ jinfetħ jew ma jibqax imqabbad.
- Il-mekkanizmi ta' indikazzjoni mill-bogħod, meta jiġu installati fil-kabina tal-vettura, għandhom jiġu mmuntati fil-kamp viżiv tas-sewwieqa, u għandhom jiġu identifikati b'mod ċar.
- Meta jiġu installati fuq in-naħa tal-vettura, il-mekkanizmi ta' indikazzjoni mill-bogħod għandhom jiġu identifikati b'mod permanenti u ċar. Il-mekkanizmu ta' indikazzjoni mill-bogħod għandu jiġi attivat u ssettjat mill-ġdid awtomatikament matul kull ftuħ u għeluq tal-akkoppjar.
- 4.6. Kull mekkanizmu jew komponent għandu jkun akkumpanjat minn struzzjonijiet dwar l-installazzjoni u t-thaddim li jagħtu biżżejjed informazzjoni lil kwalunkwe persuna kompetenti biex dawn jiġu installati b'mod korrett fuq il-vettura u jithaddmu kif suppost – ara wkoll l-Anness 7. L-istruzzjonijiet għandhom ikunu tal-inqas bil-lingwa tal-pajjiż li fih se jiġi offrut għall-bejgħ. Fil-każ ta' mekkanizmi u komponenti furnuti għat-tagħmir oriġinali li jitwāħhal minn manifattur tal-vettura jew minn bennej tal-karozzerija, l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni jistgħu ma jiġux ipprovduti iżda l-manifattur tal-vettura jew il-bennej tal-karozzerija se jkunu responsabbli biex jiżguraw li l-operatur tal-vettura jiġi pprovdut bl-istruzzjonijiet meħtieġa għat-thaddim korrett tal-mekkanizmu jew tal-komponent tal-akkoppjar.
- 4.7. Il-mekkanizmi tal-irmonk li jistgħu jiġu aġġustati malajr skont l-għoli mingħajr assistenza tal-enerġija ma jistgħux jaqbżu l-forza operattiva ta' 40 daN.
5. APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' VETTURA MGHAMMRA B'MEKKANIŻMU JEW B'KOMPLEMENT MEKKANIKU TAL-AKKOPPJAR
- 5.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tat-twāħhil ta' mekkanizmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant tiegħu debitament akkreditat.
- 5.2. Din għandha tkun akkumpanjata mill-informazzjoni li ġejja biex tippermetti lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip timla l-formola ta' komunikazzjoni mogħtija fl-Anness 2.
- 5.2.1. Disinji li huma dettaljati biżżejjed biex jidentifikaw il-mekkanizmu jew il-komponent u li jispjefikaw kif għandu jitwāħhal mal-vettura; id-disinji għandhom juru l-pożizzjoni u l-ispezju pprovduti għan-numru tal-approvazzjoni u għal immarkar ieħor kif mogħti fil-paragrafu 7.;
- 5.2.2. Deskrizzjoni teknika dettaljata tal-mekkanizmu jew tal-komponent, li tispeċifika, b'mod partikolari, it-tip u l-materjali użati;
- 5.2.3. Dikjarazzjoni tal-valuri ta' D, D_c, S, A_v u V kif applikabbli u kif iddefiniti fil-paragrafu 2.10.;

- 5.2.3.1. Il-valuri karatteristiċi għandhom ikunu tal-inqas ugwali għal dawk applikabbli għall-mases massimi permissibbli tal-vettura tal-irmonk, tat-trejler u tal-kombinament.
- 5.2.4. Vettura, rappreżentattiva tat-tip li għandu jiġi approvat u mġhammra b'mekkanizmu mekkaniku tal-akkoppjar, għandha tiġi sottomessa lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew lis-Servizz Tekniku li jistgħu jitolbu wkoll kampjuni addizzjonali tal-mekkanizmu jew tal-komponent;
- 5.2.5. Vettura li ma jkollhiex il-komponenti kollha xierqa għat-tip tista' tiġi aċċettata dment li l-applikant ikun jista' juri, għas-sodisfazzjon tal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew tas-Servizz Tekniku, li n-nuqqas tal-komponenti ma jkollu l-ebda effett fuq ir-riżultati tal-ispezzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.
6. REKWIŻITI ĠENERALI GHALL-VETTURI MGHAMMRA B'MEKKANIŻMU JEW B'KOMPLEMENT MEKKANIKU TAL-
AKKOPPJAR
- 6.1. Il-mekkanizmu jew il-komponent mekkaniku tal-akkoppjar imwahhal mal-vettura għandu jiġi approvat f'konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafi 3. u 4. u l-Annessi 5 u 6 ta' dan ir-Regolament.
- 6.2. L-installazzjoni tal-mekkanizmu jew tal-komponent mekkaniku tal-akkoppjar għandha tissodisfa r-rekwiżiti tal-Anness 7 ta' dan ir-Regolament.
- 6.3. Għandhom jiġu pprovduti struzzjonijiet operattivi għall-użu tal-mekkanizmu jew tal-komponent tal-akkoppjar li għandu jkun fihom kwalunkwe struzzjoni speċjali għal operazzjonijiet li jkunu differenti minn dawk normalment assoċjati mat-tip ta' mekkanizmu jew ta' komponent tal-akkoppjar u struzzjonijiet għall-akkoppjar u d-diżakkoppjar b'modi differenti ta' thaddim, pereżempju, f'diversi angoli bejn il-vetturi tal-irmonk u dawk irmunkati. Kull vettura għandha tkun akkumpanjata minn dawn l-istruzzjonijiet operattivi li għandhom ikunu tal-inqas fil-lingwa tal-pajjiż li fih se tiġi offruta għall-bejgħ.
7. MARKAR
- 7.1. It-tipi ta' mekkanizmi u komponenti mekkanici tal-akkoppjar sottomessi għall-approvazzjoni għandu jkollhom pjanċa tat-tip bl-isem kummerċjali jew bit-trademark tal-manifattur, tal-fornitur jew tal-applikant.
- 7.2. Għandu jkun hemm spazju kbir biżżejjed għall-applikazzjoni tal-marka tal-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 8.5. u murija fl-Anness 3. Dan l-ispace għandu jintwera fid-disinji msemmija fil-paragrafu 3.2.2.
- 7.3. Maġenb il-marka tal-approvazzjoni msemmija fil-paragrafi 7.2. u 8.5., il-mekkanizmu jew il-komponent mekkaniku tal-akkoppjar għandu jkun immarkat bil-klassi tal-akkoppjar, kif iddefinit fil-paragrafu 2.6. u l-valuri karatteristiċi rilevanti kif iddefiniti fil-paragrafu 2.10. u murija fl-Anness 4 u l-veloċità massima tad-disinn iddefinita fil-paragrafu 2.11. Il-pożizzjoni għal dan l-immarkar għandha tintwera fid-disinji msemmija fil-paragrafu 3.2.2.
- 7.4. Meta l-mekkanizmu jew il-komponent mekkaniku tal-akkoppjar ikun approvat għal valuri karatteristiċi alternattivi fl-istess klassi ta' akkoppjar jew ta' mekkanizmu, massimu ta' żewġ alternattivi għandhom jiġu mmarkati fuq il-mekkanizmu jew il-komponent.
- 7.5. Jekk l-applikazzjoni tal-mekkanizmu jew tal-komponent mekkaniku tal-akkoppjar tkun ristretta bi kwalunkwe mod, pereżempju, jekk l-użu tal-mekkanizmu jkun limitat għal ċerta veloċità, dik ir-restrizzjoni għandha tiġi mmarkata fuq il-mekkanizmu jew il-komponent.
- 7.6. L-immarkar kollu għandu jkun permanenti u legibbli meta l-mekkanizmu jew il-komponent jiġi installat fuq il-vettura.
8. APPROVAZZJONI
- 8.1. Jekk il-kampjun(i) ta' tip ta' mekkanizmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar jissodisfa(w) (i)r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, l-approvazzjoni għandha tingħata soġġett għall-issodisfar b'mod sodisfaċenti tar-rekwiżiti tal-paragrafu 10.

- 8.2. Għal kull tip approvat, għandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni. L-ewwel żewġ ċifri tiegħu (fil-preżent 00) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-aktar reċenti li saru lir-Regolament meta nharġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tassenja l-istess numru lil tip ieħor ta' mekkaniżmu jew ta' komponent imsemmi f'dan ir-Regolament.
- 8.3. Notifika tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni, taċ-ċaħda jew tal-irtirar tal-approvazzjoni jew tal-produzzjoni mwaqqfa għalkollox, relatata ma' tip ta' mekkaniżmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar approvat skont dan ir-Regolament, għandha tiġi kkomunikata lill-Partijiet tal-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 jew fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
- 8.4. Minbarra l-marka preskritta fil-paragrafu 7.1., għandu jkun hemm imwahnha ma' kull mekkaniżmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar approvat skont dan ir-Regolament, fl-ispazju msemmi fil-paragrafu 7.2., marka tal-approvazzjoni kif deskritta fil-paragrafu 8.5.
- 8.5. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun marka internazzjonali li tinkludi:
- 8.5.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwita bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni; ⁽⁹⁾
- 8.5.2. In-numru tal-approvazzjoni preskritt fil-paragrafu 8.2.;
- 8.5.3. Ittra kapitali D meta ttestjata skont l-Anness 6, il-paragrafu 3.1.3 (test dinamiku tar-reżistenza) jew
- 8.5.4. ittra kapitali S meta ttestjata skont l-Anness 6, il-paragrafu 3.3.3.2 (test statiku);
- 8.5.5. Ittra kapitali T għall-ittestjar b'żewġ komponenti;
- 8.5.6. Il-marka u n-numru tal-approvazzjoni għandhom jiġu rranġati kif muri fl-eżempju fl-Anness 3.
9. MODIFIKA TAL-MEKKANIŻMU JEW TAL-KOMPONENT MEKKANIKU TAL-AKKOPPJAR, JEW TAL-VETTURA U L-ESTENSIJONI TAL-APPROVAZZJONI
- 9.1. Kwalunkwe modifika fit-tip ta' mekkaniżmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar, jew tal-vettura kif iddefinit fil-paragrafu 2.9. għandha tiġi nnotifikata lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew lis-Servizz Tekniku li jkunu taw l-approvazzjoni. Imbagħad, l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew is-Servizz Tekniku jistgħu jew:
- 9.1.1. Iqisu li l-modifika x'aktarx li ma jkollhom l-ebda effett negattiv apprezzabbli u li fi kwalunkwe każ il-mekkanizmu, il-komponent jew il-vettura għadhom jikkonformaw mar-rekwiżiti; jew
- 9.1.2. Jitolbu rapport tat-test ieħor.
- 9.2. Konferma jew ċaħda tal-approvazzjoni, li tispeċifika l-modifika, għandha tiġi kkomunikata permezz tal-proċedura preskritta fil-paragrafu 8.3. lill-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament.
- 9.3. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew is-Servizz Tekniku li johorgu estensjoni tal-approvazzjoni għandhom jassenjaw numru tas-serje għal tali estensjoni u għandhom jinformat lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament bil-proċedura preskritta fil-paragrafu 8.3.
10. KONFORMITÀ TAL-PROĊEDURI TA' PRODUZZJONI
- Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk stabbiliti fl-Iskeda 1 tal-Ftehim tal-1958, (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), u b'mod partikolari ma' dawn ir-rekwiżiti:

⁽⁹⁾ In-numri li jiddistingwu l-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 jidhru għal darb'ohra fl-Anness 3 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 6, Anness 3- www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html.

- 10.1. Id-detentur tal-approvazzjoni għandu jiżgura li r-riżultati tat-testijiet għall-konformità tal-produzzjoni jiġu rreġistrati u li d-dokumenti annessi jibqgħu disponibbli għal perjodu stabbilit bi qbil mal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew mas-Servizz Tekniku. Dan il-perjodu ma għandux jaqbez l-10 snin li jibdew jgħoddu miż-żmien meta l-produzzjoni tiġi mwaqqfa għalkollox.
- 10.2. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew is-Servizz Tekniku li jkunu taw l-approvazzjoni tat-tip jistgħu fi kwalunkwe waqt jivverifikaw il-metodi ta' kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darba kull sentejn.
11. PENALI GĦAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
 - 11.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' tip ta' mekkanizmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ir-rekwiżiti ma jintlaħqux jew jekk il-mekkanizmu jew il-komponent li jkollu l-marka tal-approvazzjoni ma jikkonformax mat-tip approvat.
 - 11.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira l-approvazzjoni li tat qabel, din għandha mill-ewwel tgħarraf b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 1 jew fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
12. PRODUZZJONI MWAQQFA GĦALKOLLOX

Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jwaqqaf għalkollox il-manifattura ta' tip ta' mekkanizmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament, huwa għandu jinforma b'dan lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew lis-Servizz Tekniku li jkunu taw l-approvazzjoni. Meta jirċievu l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-Awtorità tal-Approvazzjoni jew is-Servizz Tekniku għandhom jinformaw lill-Partijiet Kontraenti l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 1 jew fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
13. ISMIJJET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJET TAL-APPROVAZZJONI U TAL-AWTORITAJIET TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP
 - 13.1. Il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni u li għandhom jintbagħtulhom il-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni, jew tal-produzzjoni mwaqqfa b'mod definittiv, mahruġa fpajjiżi oħra.

ANNEX 1

Komunikazzjoni dwar mekkaniżmi u komponenti

(Format Massimu: A4 (210 x 297 mm))



mahruġa minn:

Isem l-amministrazzjoni:

.....

Li tikkoncerna: (2)

approvazzjoni mogħtija
 approvazzjoni estiża
 approvazzjoni rrifjutata
 approvazzjoni rtirata
 produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' unità teknika jew komponent mekkaniċi tal-akkoppjar skont ir-Regolament tan-NU Nru 147

Nru tal-Approvazzjoni Nru tal-Estensjoni

1. L-isem kummerċjali jew it-trademark tal-unità teknika jew tal-komponent:
2. Isem il-manifattur għat-tip ta' unità teknika jew komponent:
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:
5. Ismijiet jew trademarks alternattivi tal-fornitur applikati għall-unità teknika jew għall-komponent:
6. Fil-każ ta' unità teknika: it-tip u l-għamla tal-vettura, fejn tkun maħsuba l-unità teknika
7. L-isem u l-indirizz tal-kumpanija jew tal-korp li jiehu r-responsabbiltà għall-konformità tal-produzzjoni:
8. Imressqa għall-approvazzjoni fi:
9. Is-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni:
10. Deskrizzjoni fil-qosor:
- 10.1. Tip u klassi tal-unità teknika jew tal-komponent:
- 10.2. Valuri karatteristiċi:

(1) In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet dwar l-approvazzjoni fir-Regolament).

(2) Aqta' barra dawk li ma japplikawx.

10.2.1. Valuri primarji:

D kN Dc kN S kg

Av tunnellati v_{max} km/h V kN

Valuri alternattivi:

D kN Dc kN S kg

Av tunnellati v_{max} km/h V kN

11. Struzzjonijiet għat-twaħħil tat-tip ta' mekkaniżmu jew tal-komponent tal-akkoppjar mal-vettura u ritratti jew disinji tal-punti tal-immuntar mogħtija mill-manifattur tal-vettura:

12. Informazzjoni dwar it-twaħħil ta' kwalunkwe saljatura jew pjanċa speċjali ta' rinforz jew komponenti ta' spazju meħtieġa għat-twaħħil tal-mekkanizmu jew tal-komponent tal-akkoppjar:

13. Data tar-rapport tat-test:

14. Numru tar-rapport tat-test:

15. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni:

16. Raġuni(jiet) għala ġie estiż iż-żmien tal-approvazzjoni:

17. Approvazzjoni mogħtija/estiża/irrifjutata/irtirata:²

18. Post:

19. Data:

20. Firma:

21. Il-lista ta' dokumenti ddepożitati mal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tat l-approvazzjoni hija meħmuża ma' din il-komunikazzjoni u tista' tinkiseb fuq talba:

ANNEX 2

Komunikazzjoni dwar il-vetturi

(Format Massimu: A4 (210 x 297 mm))



maħruġa minn:

Isem l-amministrazzjoni:

.....

Li tikkonċerna: ⁽²⁾ approvazzjoni mogħtija
 approvazzjoni estiża
 approvazzjoni rrifjutata
 approvazzjoni rtirata
 produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura fir-rigward tat-twaħħil ta' mekkanizmu jew komponent mekkaniku tal-akkoppjar skont ir-Regolament tan-NU Nru 147

Nru tal-Approvazzjoni. Nru tal-Estensjoni.

1. L-isem kummerċjali jew it-trademark tal-vettura:
2. Tip ta' vettura:
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:
5. Il-kategorija tal-vettura, pereżempju, T, R: ⁽³⁾
6. Massa massima permissibbli tal-vettura: kg
 Distribuzzjoni tal-massa massima permissibbli tal-vettura bejn il-fusien:
 Massa massima permissibbli tat-trejler li tista' tiġi rmunkata: kg
 Massa statika massima permissibbli fuq il-punt tal-akkoppjar: kg
 Massa massima tal-vettura, bil-karozzerija, fi stat ta' thaddim, inkluż il-fluwidu berried, iż-żjut, il-fjuwil, l-ghodod u rota żejda (jekk fornuta) iżda mhux inkluż is-sewwieq: kg
7. Valuri karatteristiċi meħtieġa
 D kN D_c kN S kg
 A_v tunnelli v_{max} km/h V kN

⁽¹⁾ In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet dwar l-approvazzjoni fir-Regolament).

⁽²⁾ Aqta' barra dawk li ma japplikawx.

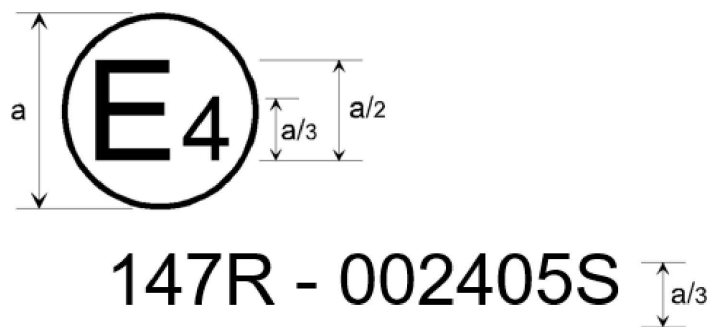
⁽³⁾ Kif iddefinit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3.), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, il-para. 2 - www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html.

8. Struzzjonijiet għat-twaħħil tat-tip ta' mekkaniżmu jew tal-komponent tal-akkoppjar mal-vettura u ritratti jew disinji tal-punti tal-immuntar:
9. Informazzjoni dwar it-twaħħil ta' kwalunkwe saljatura jew pjanċa speċjali ta' rinforz jew komponenti ta' spazju meħtieġa għat-twaħħil tal-mekkanizmu jew tal-komponent tal-akkoppjar:
10. It-tradename jew il-marka kummerċjali tal-mekkanizmu jew tal-komponent mekkaniku tal-akkoppjar u n-numru tal-approvazzjoni:
11. Klassi tal-mekkanizmu jew tal-komponent tal-akkoppjar:
12. Imressqa għall-approvazzjoni fi:
13. Is-servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni:
14. Data tar-rapport tat-test:
15. Numru tar-rapport tat-test:
16. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni:
17. Raġuni(jiet) għala ġie estiż iż-żmien tal-approvazzjoni:
18. Approvazzjoni mogħtija/estiża/irrifjutata/irtirata: (*)
19. Post:
20. Data:
21. Firma:
22. Il-lista ta' dokumenti ddepożitati mal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tat l-approvazzjoni hija annessa ma' din il-komunikazzjoni u tista' tinkiseb fuq talba.

(*) Aqta' barra dawk li ma japplikawx.

ANNEX 3

Eżempju ta' arrangament tal-marka tal-approvazzjoni



a = minimu ta' 8 mm

Il-mekkanizmu jew il-komponent mekkaniku tal-akkoppjar li jkollu l-marka tal-approvazzjoni murija hawn fuq huwa mekkanizmu jew komponent approvat fin-Netherlands (E 4), taht in-numru tal-approvazzjoni 2405, li jissodisfa r-rekwiżiti tas-serje ta' emendi 00 għal dan ir-Regolament u gie ttestjat statikament (S).

Nota: In-numru tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali għandhom jitqiegħdu vicin iċ-ċirku u jew fuq jew taht l-ittra "E", jew lejn il-lemin jew lejn ix-xellug ta' dik l-ittra. Iċ-ċifri tan-numru tal-approvazzjoni għandhom ikunu fuq l-istess naħa tal-ittra "E" u għandhom iħarsu fl-istess direzzjoni. L-użu tan-numri Rumani bhala numri tal-approvazzjoni għandu jigi evitat sabiex ma jkunx hemm konfużjoni ma' simboli oħra.

ANNEX 4

Eżempji ta' arrangamenti ta' mmarkar tal-valuri karatteristiċi

1. Il-mekkanizmi jew il-komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar kollha għandhom ikunu mmarkati bil-klassi tal-mekkanizmu jew tal-komponent. Barra minn hekk, għandu jkun hemm immarkar li jindika l-kapaċità f'termini ta' valuri karatteristiċi kif iddefiniti fil-paragrafu 2.10 ta' dan ir-Regolament.
 - 1.1. L-għoli tal-ittri u tan-numri kollha għandu jkun mhux inqas minn dawk tan-numru tal-approvazzjoni, jiġifieri a/3 fejn a tkun minimu ta' 8 mm.
 - 1.2. Il-valuri karatteristiċi applikabbli għal kull mekkanizmu jew komponent li għandhom jiġu mmarkati huma kif murija fit-Tabella ta' hawn taht - ara wkoll il-paragrafu 7.3 ta' dan ir-Regolament:

Tabella 1

Il-valuri karatteristiċi rilevanti li għandhom jiġu mmarkati fuq il-mekkanizmi jew il-komponenti tal-akkoppjar

Deskrizzjoni tal-mekkanizmu jew tal-komponent mekkaniku tal-akkoppjar	Il-valuri karatteristiċi rilevanti li għandhom jiġu mmarkati						T (**)
	Klassi	D	D _c	S	V	v _{max}	
Boċċi tal-akkoppjar 80 (Klassi a)	★	★	★	★	★	★	-
Ras tal-akkoppjar (Klassi b)	★	★	★	★	★	★	-
Akkoppjar tat-tip Clevis (Klassi c jew q)	★	★	★	★	★	★	★
Akkoppjar tat-tip Hooke (Klassi g)	★	★	★	★	★	★	-
Żbarri tal-irmonk tat-trattur (Klassi i)	★	★	★	★	★	★	★
Oqfsa tal-irmonk (Klassi f)	★	★	★	★	★	★	-
Akkoppjar tat-tip Piton (Klassi h)	★	★	★	★	★	★	-
Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk (Klassi d jew r)	★	★	★	★	★	★	★
Żbarri tal-irmonk (Klassi e) (*)	★	★	★	★	★	★	-

(*) L-iżbarri tal-irmonk impernjati għandu jkollhom ukoll il-valur Av immarkat fuq il-pjanċa tat-tip, iżda l-ebda valur S jew V

(**) Massa li tista' tiġi rmunkata meta ttestjata skont il-paragrafu 3.3.3.2 tal-Anness 6. (test statiku) (għandu jiġi ddefinit fid-definizzjonijiet, jekk ikun meħtieġ)

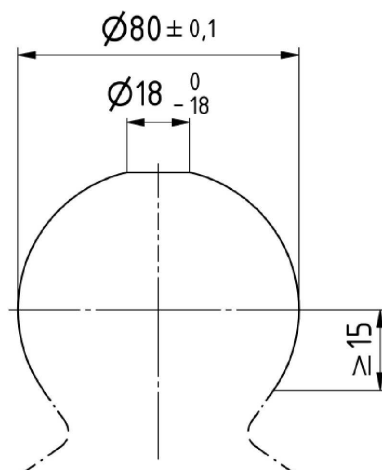
Eżempji: a80 D130 D_c90 S2000 jidentifika boċċa tal-akkoppjar standard 80 tal-Klassi a80 b'valur D massimu ta' 130 kN, valur D_c massimu permess ta' 90 kN u tagħbija imposta vertikali statika massima permessa ta' 2 000 kg.

ANNEX 5

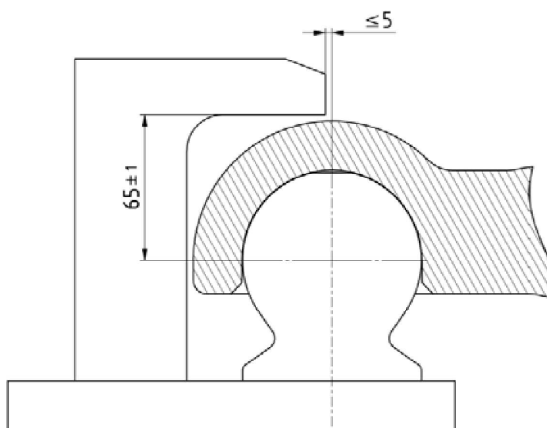
Rekwiżiti għal mekkanizmi jew komponenti mekkanici tal-akkoppjar għall-vetturi tal-kategoriji T, R u S

1. Il-boċċi tal-akkoppjar 80 u l-keeper plates (Klassi a80)
 - 1.1. Rekwiżiti ġenerali għall-boċċi tal-akkoppjar 80
 - 1.1.1. Il-boċċi tal-akkoppjar 80 u l-keeper plates kollha għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li l-boċċi tal-akkoppjar jissodisfaw it-testijiet preskritti fil-paragrafu 3.1 tal-Anness 6 u l-keeper plates jissodisfaw it-testijiet preskritti fil-paragrafu 3.3.5 tal-Anness 6.
 - 1.1.2. Il-boċċi tal-akkoppjar 80 tal-klassi a għandhom jikkonformaw mal-Illustrazzjoni 1 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterni. Il-pożizzjoni tal-keeper plate hija murija fl-Illustrazzjoni 2.

Illustrazzjoni 1

Boċċa tal-akkoppjar tal-Klassi a (id-dimensjonijiet kollha f'mm)

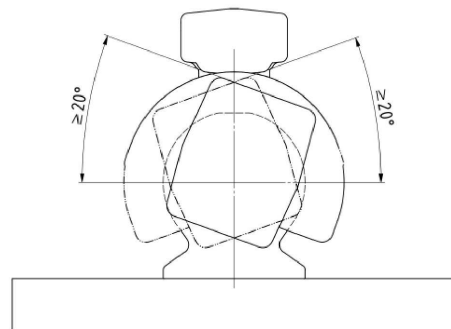
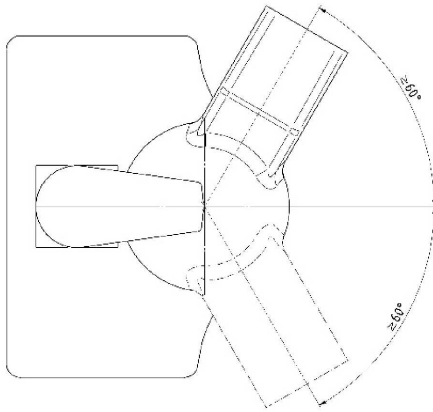
Illustrazzjoni 2

Dimensjonijiet tal-keeper plate (id-dimensjonijiet kollha f'mm)

- 1.1.3. Il-boċċi tal-akkoppjar 80 għandu jkollhom tal-inqas l-angoli ta' artikulazzjoni li ġejjin, li ma għandhomx jintlahqu simultanjament:

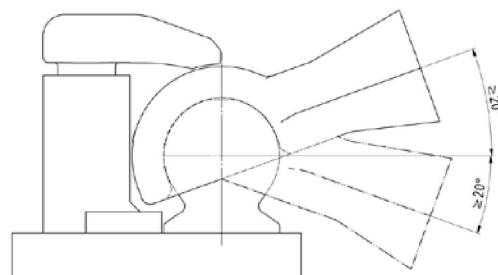
Illustrazzjoni 3

Angoli ta' artikulazzjoni



Assi vertikali: $\pm 60^\circ$ min.

Assi longitudinalinali: $\pm 20^\circ$ min.



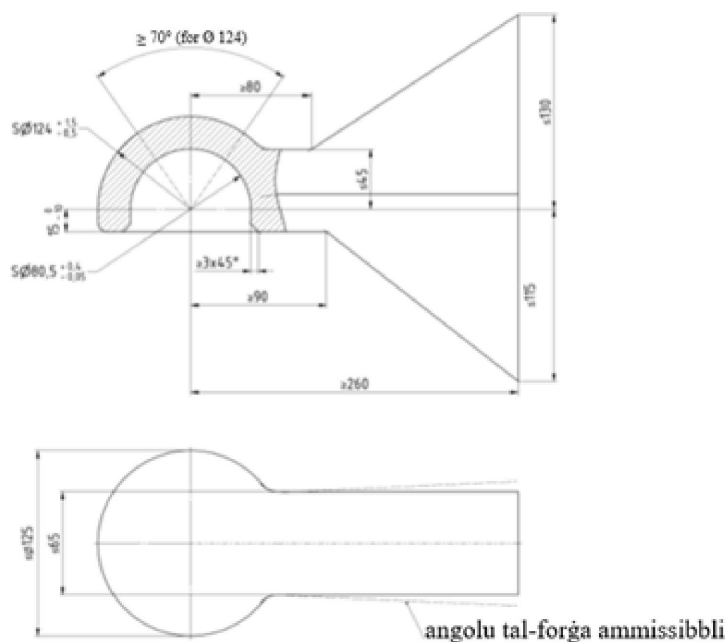
Assi trażversali: $\pm 20^\circ$

min.

2. Ras tal-akkoppjar 80 (Klassi b80)
 - 2.1. Rekwiziti ġenerali għal ras tal-akkoppjar 80
 - 2.1.1. L-irjus tal-akkoppjar 80 kollha għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jkunu jistgħu jissodisfaw it-testijiet mogħtija fil-paragrafu 3.2 tal-Anness 6.
 - 2.1.2. Ir-ras tal-akkoppjar 80 tal-klassi b għandha tikkonforma mal-Illustrazzjoni 4 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterni.

Illustrazzjoni 4

Dimensjonijiet tar-ras tal-akkopjar 80 tal-Klassi b (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



3. L-akkopjar bl-izbarra tal-irmonk tat-tip clevis (Klassi c40)

3.1. Rekwiziti generali għall-akkopjar bl-izbarra tal-irmonk tat-tip clevis

3.1.1. L-akkopjar bi zbarra tal-irmonk tat-tip clevis kollu għandu jkun iddisinjat b'tali mod li jissodisfa t-testijiet preskritti fil-paragrafu 3.3.1 tal-Anness 6 u l-mekkanizmi ta' mblukkar sabiex jissodisfaw it-testijiet preskritti fil-paragrafu 3.3.1.3 tal-Anness 6.

3.1.2. L-akkopjar bi zbarra tal-irmonk tat-tip clevis tal-klassi c għandu jikkonforma mal-Illustrazzjonijiet 5, 6 u 7 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterni. Għall-klassijiet kollha, l-għoli massimu tax-xedaq għandu jkun kostanti fuq mill-inqas nofs il-wisa' tax-xedaq.

3.1.3. Rekwiziti:

Fil-każ ta' akkopjar awtomatiku, il-pożizzjoni magħluqa u mblukkata għandha tkun indikata b'mod ċar u evidenti esternament wara l-akkopjar b'mill-inqas indikatur ta' kontroll wiehed.

3.1.4 L-akkopjar bi zbarra tal-irmonk tat-tip clevis għandu jkollu l-angoli ta' artikolazzjoni li ġejjin (ara wkoll l-Illustrazzjonijiet 5 u 6):

(a) Assi vertikali: $\pm 70^\circ$ min.

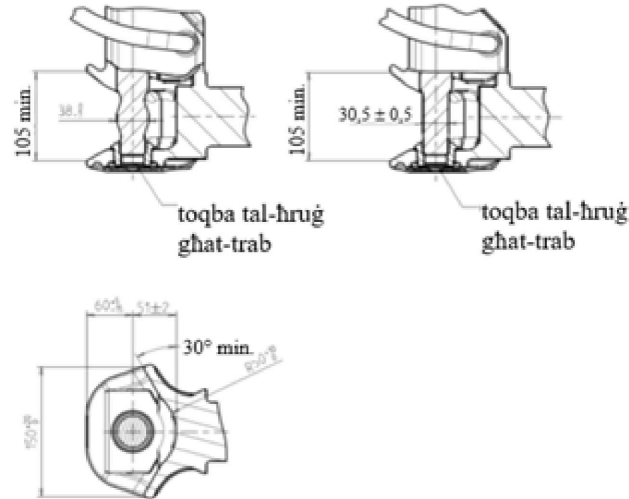
(b) Assi trażversali: $\pm 20^\circ$ min.

(c) Assi longitudinali: $\pm 20^\circ$ min.

3.1.5 Ix-xedaq għandu jippermetti li ċ-ċrieki tal-izbarra tal-irmonk iduru assjalment tal-inqas 90° lejn il-lemin jew lejn ix-xellug madwar l-assi longitudinali tal-akkopjar b'momentum fiss ta' bbrejkar ta' bejn 30 u 150 Nm.

Illustrazzjoni 5

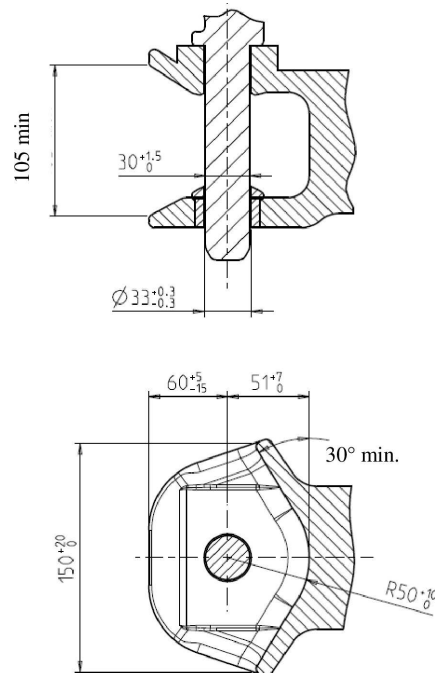
Mekkanizmu tal-akkoppjar awtomatiku b'pern sporġut (xellug) u akkoppjar awtomatiku tat-trejler b'pern ċilindriku (lemin) (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



Anness 5 - Illustrazzjoni 6

Illustrazzjoni 6

Akkoppjar mhux awtomatiku tat-trejler b'pern ċilindriku (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



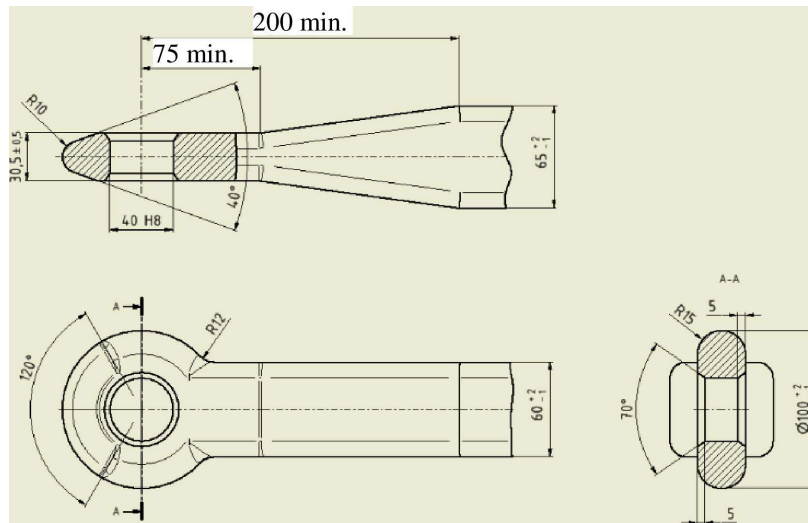
4. Ghajnejn l-iżbarra tal-irmonk (Klassi d40-1 u d40-2)
- 4.1. Ghajnejn l-iżbarra tal-irmonk d40-1
- 4.1.1 Rekwiżiti ġenerali għal ghajnejn l-iżbarra tal-irmonk d40-1

Ghajnejn l-iżbarra tal-irmonk kollha tal-klassi d40-1 għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jkunu jistgħu jissodisfaw it-testijiet mogħtija fil-paragrafu 3.4 tal-Anness 6. Ghajnejn l-iżbarra tal-irmonk d40-1 jistgħu jkunu mghammra b'sokit jew mingħajru.

Ghajnejn l-iżbarra tal-irmonk għandhom jikkonformaw mal-Illustrazzjoni 7 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterni taċ-ċirku.

Illustrazzjoni 7

Id-dimensjonijiet prinċipali ta' għajnejn l-iżbarra tal-irmonk standard d40-1 (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



4.2. Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk d40-2

4.2.1. Rekwiżiti ġenerali għal għajnejn l-iżbarra tal-irmonk d40-2

Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk kollha tal-klassi d40-2 għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jkunu jistgħu jissodisfaw it-testijiet mogħtija fl-Anness 6.

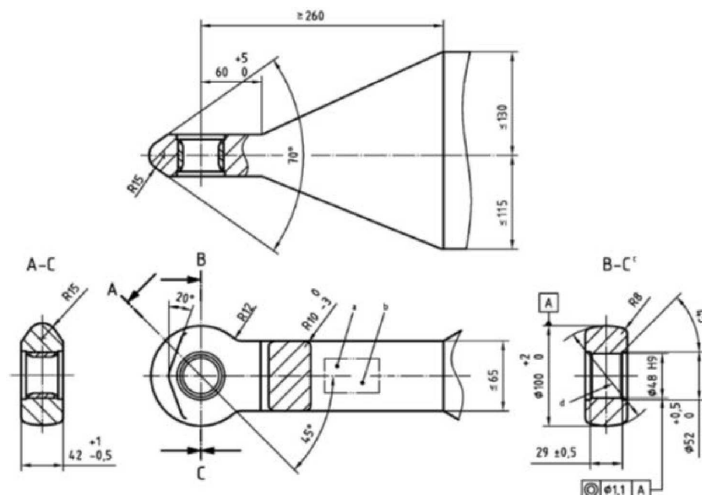
Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk għandhom jikkonformaw mal-Illustrazzjoni 8 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterni taċ-ċirku.

Illustrazzjoni 8

Dimensjonijiet prinċipali taċ-ċirku tal-akkoppjar standard d40-2

Dimensjonijiet f'millimetri

Dimensjonijiet f millimetri



4.3. Ghajn l-iżbarra tal-irmonk torojdali (Klassi d50-1 u d50-2)

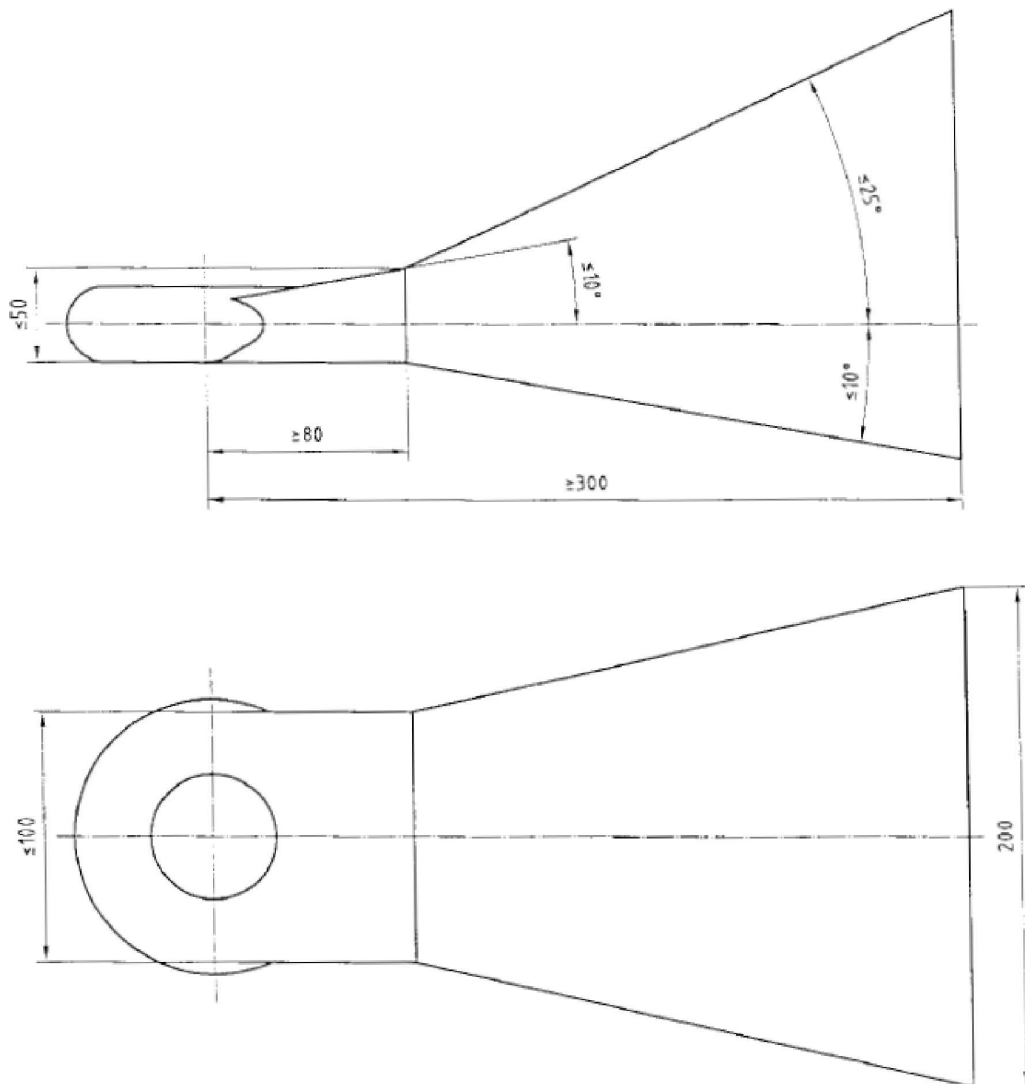
4.3.1. Rekwiziti ġenerali

Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk kollha tal-klassi d50 għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jkunu jistgħu jissodisfaw it-testijiet mogħtija fl-Anness 6.

Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk tal-klassi d50 għandhom jikkonformaw mal-Illustrazzjoni 9 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterni.

Illustrazzjoni 9

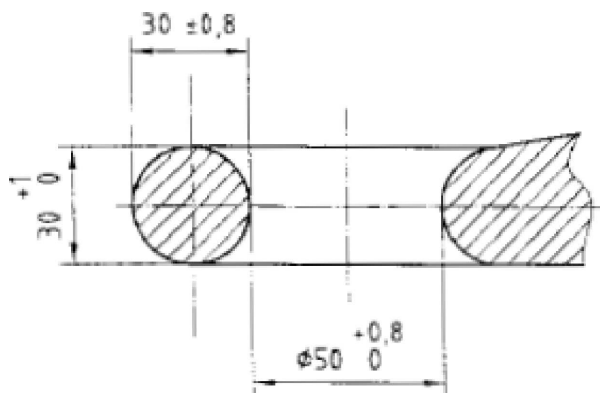
Id-dimensjonijiet prinċipali ta' għajn l-iżbarra tal-irmonk torojdali tal-klassi d50 (id-dimensjonijiet kollha f' mm)



4.3.2. Barra minn hekk, għajn l-iżbarra tal-irmonk torojdali tal-klassi d50-1 għandu jkollha d-dimensjonijiet skont l-Illustrazzjoni 10 u għajn l-iżbarra tal-irmonk torojdali tal-klassi d50-2 għandu jkollha d-dimensjonijiet skont l-Illustrazzjoni 11.

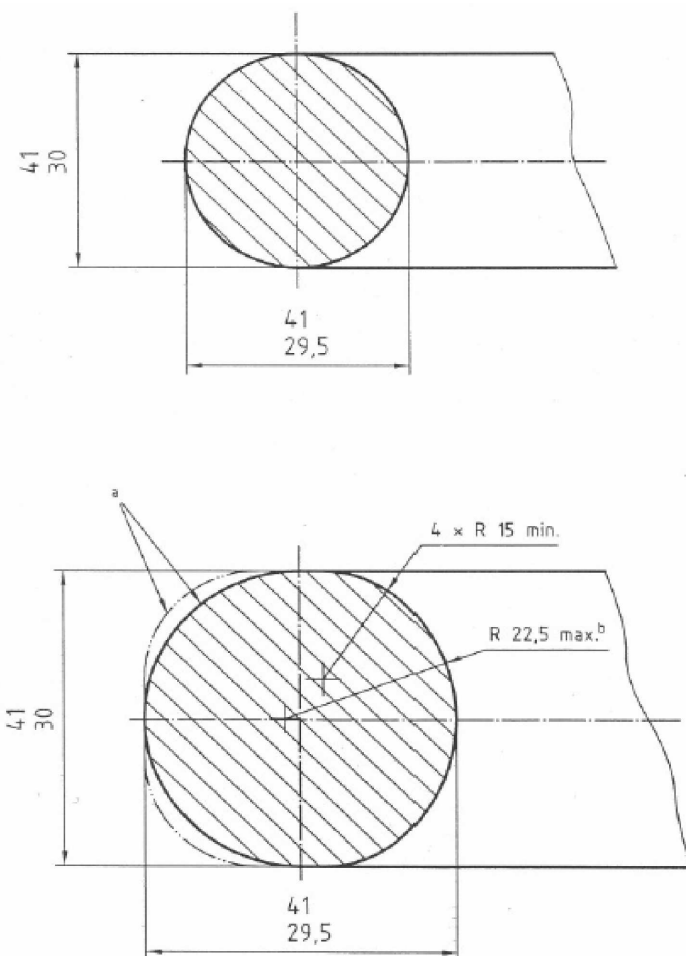
Illustrazzjoni 10

Id-dimensjonijiet ta' għajnejn l-iżbarra tal-irmonk torojdali tal-klassi d50-1 (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



Illustrazzjoni 11

Id-dimensjonijiet ta' għajnejn l-iżbarra tal-irmonk torojdali tal-klassi d50-2 (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



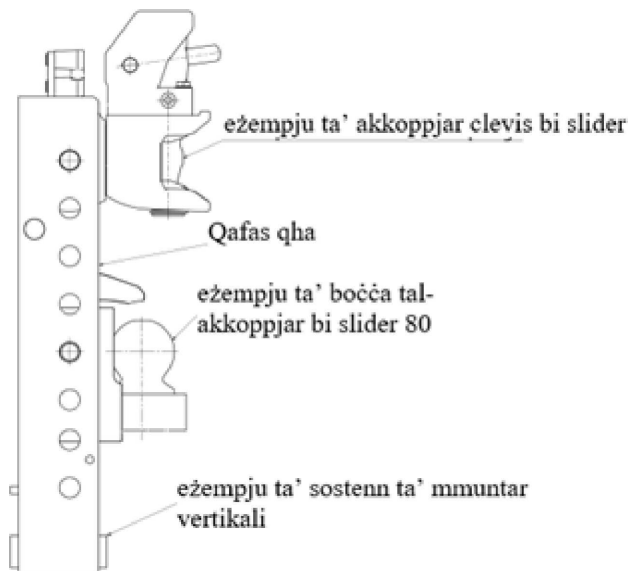
^a Kontorn estern alternattiv : raġġ estern ta' 22,5 mass. u raġġ tat-tahlita ta' 15 min. min-naħa ta' fuq u ta' isfel, jew raġġ tat-tahlita min-naħa ta' fuq u ta' isfel min. għas-superfiċe ċatta ta' barra.

^b Kontorn intern.

5. Żbarri tal-irmonk (Klassi e)
 - 5.1. L-iżbarri tal-irmonk tal-klassi e għandhom jissodisfaw it-testijiet mogħtija fil-paragrafu 3.7 tal-Anness 6.
 - 5.2. Sabiex tiġi pprovduta konnessjoni mal-vettura tal-irmonk, l-iżbarri tal-irmonk jistgħu jitwāhhlu jew mar-ras tal-akkoppjar jew ma' għajnejn l-iżbarra tal-irmonk tal-klassijiet b, d jew s. ras tal-akkoppjar u għajnejn l-iżbarra tal-irmonk jistgħu jitwāhhlu permezz ta' viti, boltijiet jew iwweldjar.
 - 5.3. Mekkanizmi li jaġġustaw l-gholi għall-iżbarri tal-irmonk impernjati
 - 5.3.1. L-iżbarri tal-irmonk impernjati għandhom ikunu mghammra b'mekkanizmu għall-aġġustament tal-iżbarra tal-irmonk għall-gholi tal-mekkanizmu tal-akkoppjar jew tax-xedaq. Dawn il-mekkanizmi għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li l-iżbarra tal-irmonk tkun tista' tiġi aġġustata minn persuna waħda mingħajr għodod jew kwalunkwe għajjnuna ohra.
 - 5.3.2. Il-mekkanizmi li jaġġustaw l-gholi għandhom ikunu jistgħu jaġġustaw għajnejn l-iżbarra tal-irmonk jew ir-ras tal-akkoppjar 80 mill-orizzontali 'l fuq mill-art mill-inqas 300 mm 'il fuq u 'l isfel. F'din il-medda, l-iżbarra tal-irmonk għandha tkun tista' tiġi aġġustata mingħajr passi, jew f'passi massimi ta' 50 mm imkejla fiċ-ċirku tal-akkoppjar jew fir-ras tal-akkoppjar.
 - 5.3.3. Il-mekkanizmi li jaġġustaw l-gholi ma għandhomx jinterferixxu mal-moviment faċli tal-iżbarra tal-irmonk wara l-akkoppjar.
 - 5.3.4. Il-mekkanizmi li jaġġustaw l-gholi ma għandhomx jinterferixxu mal-azzjoni ta' kwalunkwe brejk tat-tip bl-inerzja.
 - 5.4. Fil-każ ta' iżbarri tal-irmonk ikkombinati mal-brejkijiet bl-inerzja, id-distanza bejn iċ-ċentru ta' għajn l-iżbarra tal-irmonk u t-tarf tal-virga libera ta' għajn l-iżbarra tal-irmonk ma għandhiex tkun inqas minn 200 mm fil-pożizzjoni tal-applikazzjoni tal-brejk. Bil-virga ta' għajn l-iżbarra tal-irmonk imdahhla għalkollox, id-distanza ma għandhiex tkun inqas minn 150 mm.
 - 5.5. L-iżbarri tal-irmonk għall-użu fuq trejlers bi iżbarra tal-irmonk riġida għandu jkollhom tal-inqas nofs il-moment tar-reżistenza kontra l-forzi laterali kif ukoll kontra l-forzi vertikali.
6. L-oqfsa tal-irmonk u l-pjanċi ferrovjarji (Klassi f)

Illustrazzjoni 12

Eżempju ta' qafas tal-irmonk tal-klassi f



- 6.1. L-oqfsa tal-irmonk tal-klassi f għandhom jissodisfaw it-testijiet mogħtija fil-paragrafu 3.6 tal-Anness 6.
- 6.2. Jekk l-oqfsa tal-irmonk ikunu maħsuba biex jiġu mmuntati ma' tipi speċifiċi ta' vetturi, il-punti tat-twahħil u l-akkoppjar għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-manifatturi tal-vettura jew tat-trażmissjoni.
- 6.3. L-oqfsa tal-irmonk jistgħu jiġu ddisinjati bhala qafas li jista' jiġi aġġustat għall-ġholi malajr (qha), qafas li jista' jiġi aġġustat għall-ġholi tal-pern (pha) jew bhala qafas mingħajr aġġustament għall-ġholi. It-tipi użati l-aktar huma l-oqfsa qha għal-sliders qha, hekk imsejja oqfsa tas-sellum kif muri fl-Illustrazzjoni 12.

7. Ganċijiet tal-irmonk u keeper plates (Klassi g)

7.1. Rekwiziti ġenerali għall-ganċijiet tal-irmonk

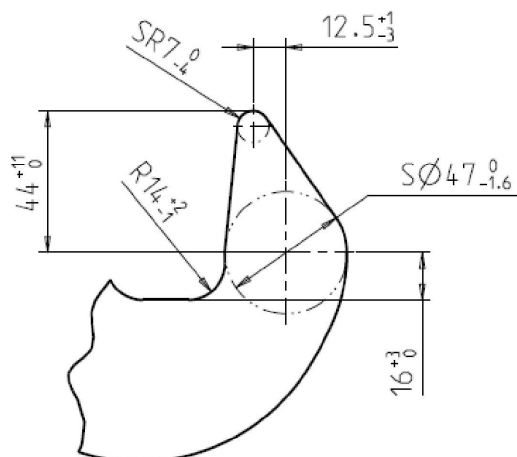
Il-ganċijiet kollha tal-irmonk tal-klassi g u l-keeper plates għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li l-ganċijiet tal-irmonk jissodisfaw it-testijiet mogħtija fl-Anness 6 u l-keeper plates jissodisfaw it-testijiet mogħtija fl-Anness 6.

Il-ganċijiet tal-irmonk tal-klassi g għandhom jikkonformaw mal-Illustrazzjoni 13 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterne. Il-pożizzjoni tal-keeper plate hija murija fl-Illustrazzjoni 14.

Il-ganċ tal-irmonk għandu jippermetti angoli ta' artikolazzjoni f'konformità ma' 1.1.3.

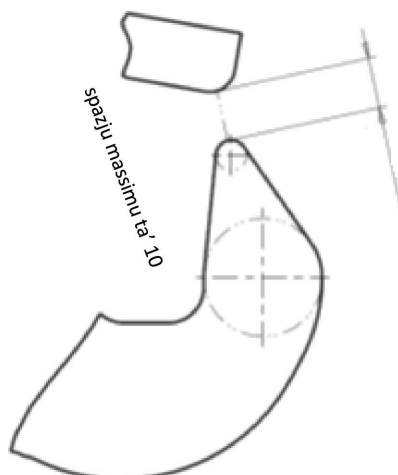
Illustrazzjoni 13

Dimensjonijiet prinċipali tal-ganċ tal-irmonk (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



Illustrazzjoni 14

Il-pożizzjoni tal-keeper plate (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



8. Akkoppjar tat-tip piton u keeper plates (Klassi h)

8.1. Rekwiżiti ġenerali għall-akkoppjar tat-tip piton

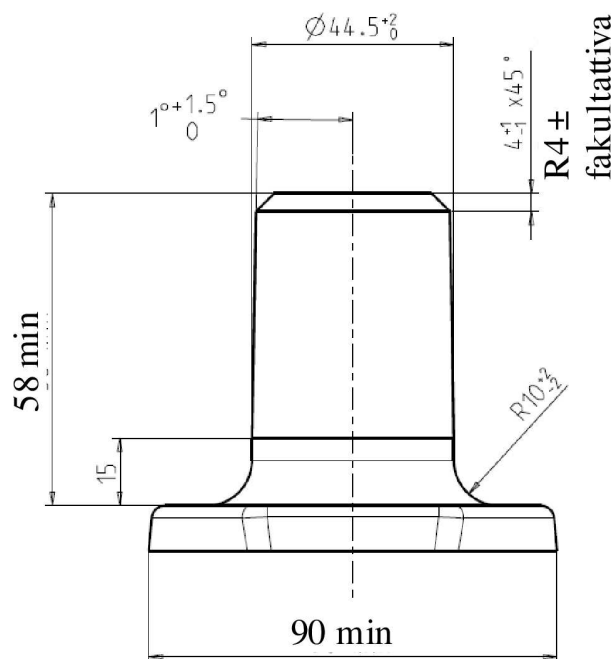
L-akkoppjar kollu tat-tip piton tal-klassi h u l-keeper plates għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li l-akkoppjar tat-tip piton jissodisfa t-testijiet mogħtija fl-Anness 6 u l-keeper plates jissodisfaw it-testijiet mogħtija fl-Anness 6.

L-akkoppjar tat-tip piton tal-klassi h għandu jikkonforma mal-Illustrazzjoni 15 fil-forma esterna u fid-dimensjonijiet esterni. Il-pożizzjoni tal-keeper plate hija murija fl-Illustrazzjoni 16.

L-akkoppjar tat-tip piton għandu jippermetti angoli ta' artikolazzjoni f'konformità ma' 1.1.3.

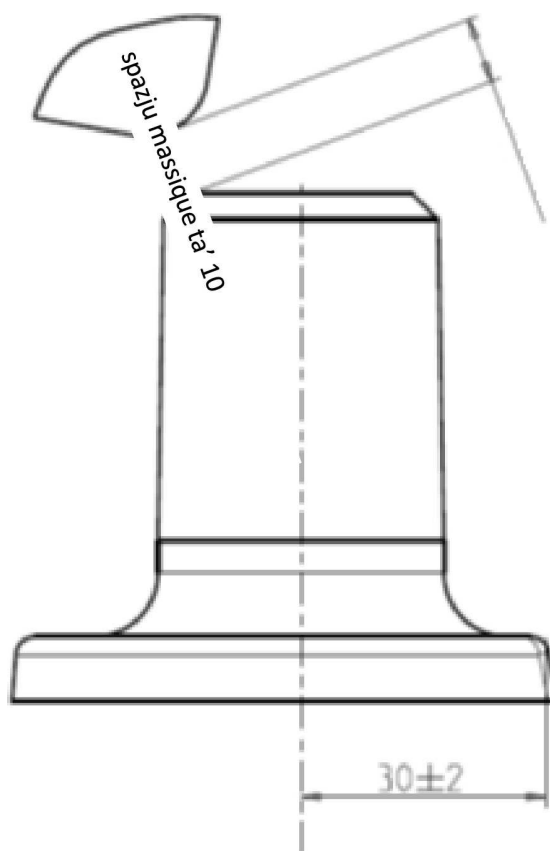
Illustrazzjoni 15

Dimensjonijiet prinċipali tal-akkoppjar tat-tip piton (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



Illustrazzjoni 16

Il-pożizzjoni tal-keeper plate (id-dimensjonijiet kollha f'mm)



9. Akkoppjar bi żbarra tal-irmonk tat-trattur li ma ddurx madwar l-assi longitudinali (Klassi i)
- 9.1. L-akkoppjar bi żbarra tal-irmonk tat-trattur għandu jkollu l-angoli ta' artikolazzjoni li ġejjin (ara wkoll l-Illustrazzjoni 17)
 - a) Assi vertikali: $\pm 90^\circ$ min
 - b) Assi trażversali: $\pm 20^\circ$ min. ($\pm 15^\circ$ għall-kat. 4 u 5)
 - c) Assi longitudinali: $\pm 20^\circ$ min. ($\pm 15^\circ$ għall-kat. 4 u 5)

Dawn l-angoli ta' artikolazzjoni ma għandhomx għalfejn jintlaħqu simultanjament.
- 9.2. L-unità tal-akkoppjar għandha tiġi ttestjata b'hal f'3.3.3 tal-Anness 6.
- 9.3. L-unità tal-clevis li ma ddurx tal-akkoppjar bi żbarra tal-irmonk għandha tiġi pprovduta b'mekkanizmu biex ma jkunx hemm diżakkoppjar b'mod mhux intenzjonat.
- 9.4. L-iżbarra tal-irmonk u l-clevis tal-Klassi i għandhom jikkonformaw mal-Illustrazzjoni 17 u mat-Tabella 2.

Illustrazzjoni 17

Id-dimensjonijiet tal-iżbarra tal-irmonk tat-trattur u tal-clevis (klassi i) (id-dimensjonijiet kollha f'mm)

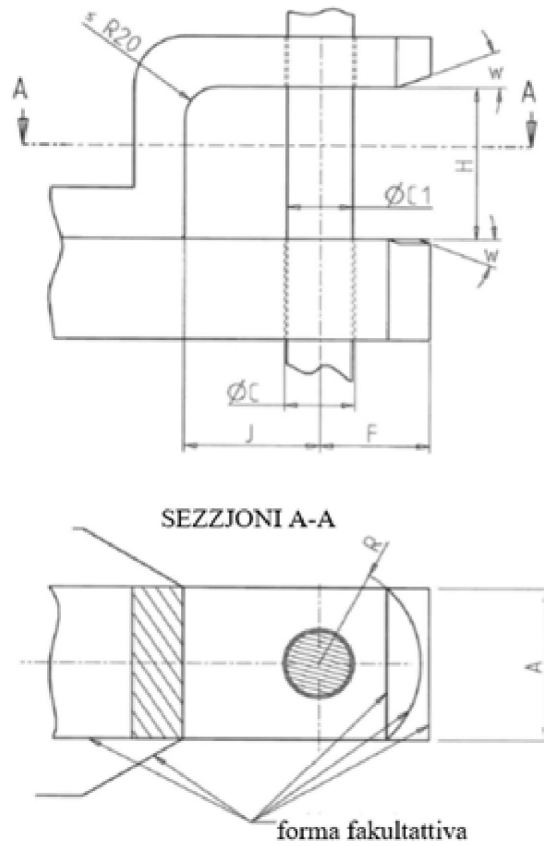


Tabella 2

Żbarra tal-irmonk u clevis tat-trattur- Valuri tad-dimensjoni

Dimensjonijiet f'millimetri							
Dimensjoni		Kategorija tal-iżbarra tal-irmonk					
		0	1	2	3	4	5
Wisa' tal-iżbarra tal-irmonk A (*)	mass.	60	67	90	100	130	160
Hxuna tal-iżbarra tal-irmonk B	mass.	20	36	52	57	64	80
Dijametru tat-toqba tal-pern C	+1,00/-0,25	20	33	33	41	52,5	72,5
Dijametru tal-pern C1	+1,00/-1,50	18,5	31	31	39	51	71
F	mass.	30	45	45	55	70	80
G (*).	min	140	210	210	210	210	210
Gholi H	min.	50	70	70	90	90	100
Fond tal-gerżuma J	min.	50	70	80	80	90	110

Dimensjonijiet f'millimetri							
Dimensjoni		Kategorija tal-izbarra tal-irmonk					
		0	1	2	3	4	5
Raġġ tat-tarf tal-izbarra tal-irmonk u tal-clevis R ^(a)	mass.	30	45	50	60	80	80
W ^c (°)	min.	20°	20°	20°	20°	15°	15°

(^a) Il-pum tal-pern tal-izbarra tal-irmonk, il-mekkanizmi ta' zamma tal-clevis jistgħu jistendu lil hinn mill-wisa' A imma ma jridux jinterferixxu mal-angoli ta' artikolazzjoni tal-mekkanizmu speċifikati fil-klawżola 10.

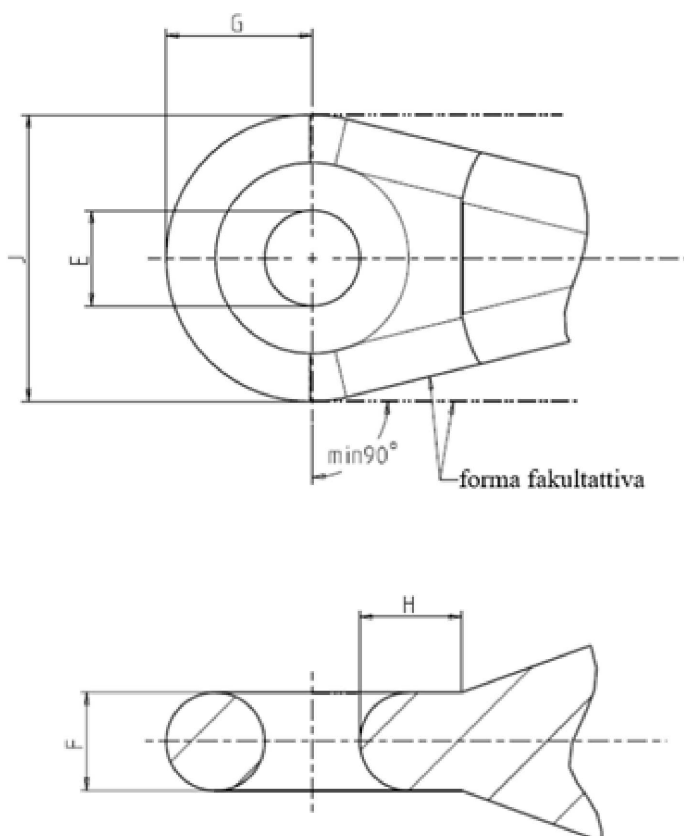
(^b) G hija d-distanza li fuqha għandhom jinżammu d-dimensjonijiet speċifikati A u B.

(^c) Il-profil muri fl-Illustrazzjoni 17 jirrappreżenta l-involukru massimu għall-izbarra tal-irmonk u għall-clevis. Ir-raġġ R u l-angolu W jistgħu jvarjaw mill-valuri mogħtija sakemm ma jinqabizx l-involukru massimu.

10. Ghajnejn l-izbarra tal-irmonk li huma mwaħħla ma' zbarri tal-irmonk tat-trejler għall-konnessjoni ma' zbarra tal-irmonk tat-trattur (Klassi j)
- 10.1. L-unità tal-akkoppjar għandha tiġi ttestjata bħal f'3.3.3 tal-Anness 6.
- 10.2. Ghajnejn l-izbarra tal-irmonk tal-Klassi j għandhom jikkonformaw mal-Illustrazzjoni 18 u mat-Tabella 3.

Illustrazzjoni 18

Ċirku tal-irmonk tal-mekkanizmu (Klassi j)



Dimensjonijiet f' millimetri

Tabella 3

Speċifikazzjonijiet taċ-ċirku tal-irmonk (Klassi j)

Dimensjoni		Kategorija tal-izbarra tal-irmonk					
		0	1	2	3	4	5
Toqba E ^(*)	min.	23	38	38	47	56	78
Hxuna F	mass.	30	36	38	46	50	60
Distanza G	mass.	40	55	55	75	85	100
Distanza H	min.	35	40	50	50	65	80
Wisa' J	mass.	85	107	115	140	160	190
Raġġ M		Kif meħtieġ biex tiġi pprovduta artikolazzjoni adegwata bejn it-trattur u l-istrument $M_{max} = F/2$					
Dijametru tal-pern	min.	F'konformità mat-Tabella 2					

(*) Għal applikazzjonijiet speċjali, it-toqba E tista' tkun toqba elongata

11. Akkoppjar bi żbarra tal-irmonk tat-tip clevis li ma jistax idur madwar l-assi longitudinali (Klassi q)
 - 11.1. Il-forma tal-unità tal-akkoppjar għandha tippermetti liċ-ċirku tal-irmonk li jdur l-angoli minimi li ġejjin:
 - ±60° fil-pjan orizzontali (imbardata)
 - ±20° fil-pjan vertikali (piċċ)
 - ±20° madwar l-assi longitudinali (romblu) tiegħu

L-unità tal-akkoppjar clevis li ma ddux għandha tiġi pprovduta b'mekkaniżmu li jipprevjeni d-dizakkoppjar mhux intenzjonat.
 - 11.2. L-unità tal-akkoppjar għandha tiġi ttestjata bħal f'3.3.3 tal-Anness 6.
 - 11.3. Il-Klassi q tal-izbarra tal-irmonk tat-tip clevis għandha tikkonforma mal-Illustrazzjoni 19 u mat-Tabella 4.

Illustrazzjoni 19

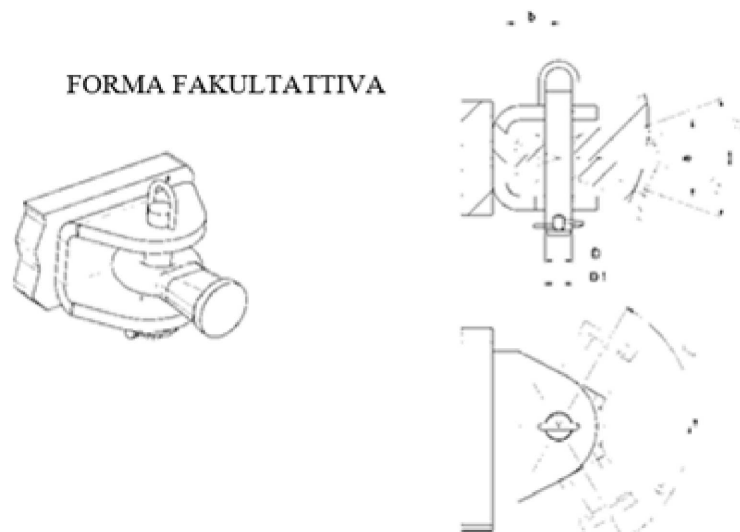
Żbarra tal-irmonk tat-tip clevis (Klassi q)

Tabella 4

Forum u dimensjonijiet tal-akkoppjar tat-tip clevis tat-trejler jew tal-mekkaniżmu (Klassi q)

Forma	Dimensjoni (mm)		
	D $\pm 0,5$	a min.	b min.
w	18	50	40
x	28	70	55
y	43	100	80
z	50	110	95

12. Ghajn l-iżbarra tal-irmonk, li ddu madwar l-assi longitudinali u li tkun imwaħħla mal-iżbarra tal-irmonk tat-trejlers għall-konnessjoni ma' akkoppjar tat-tip clevis li ma jdurx (Klassi r)
- 12.1. L-unità tal-akkoppjar għandha tiġi ttestjata bħal fi 3.3.3 tal-Anness 6.
- 12.2. Il-Klassi r ta' għajnejn l-iżbarra tal-irmonk għandha tikkonforma mal-Illustrazzjoni 20 u mat-Tabella 5.

Illustrazzjoni 20

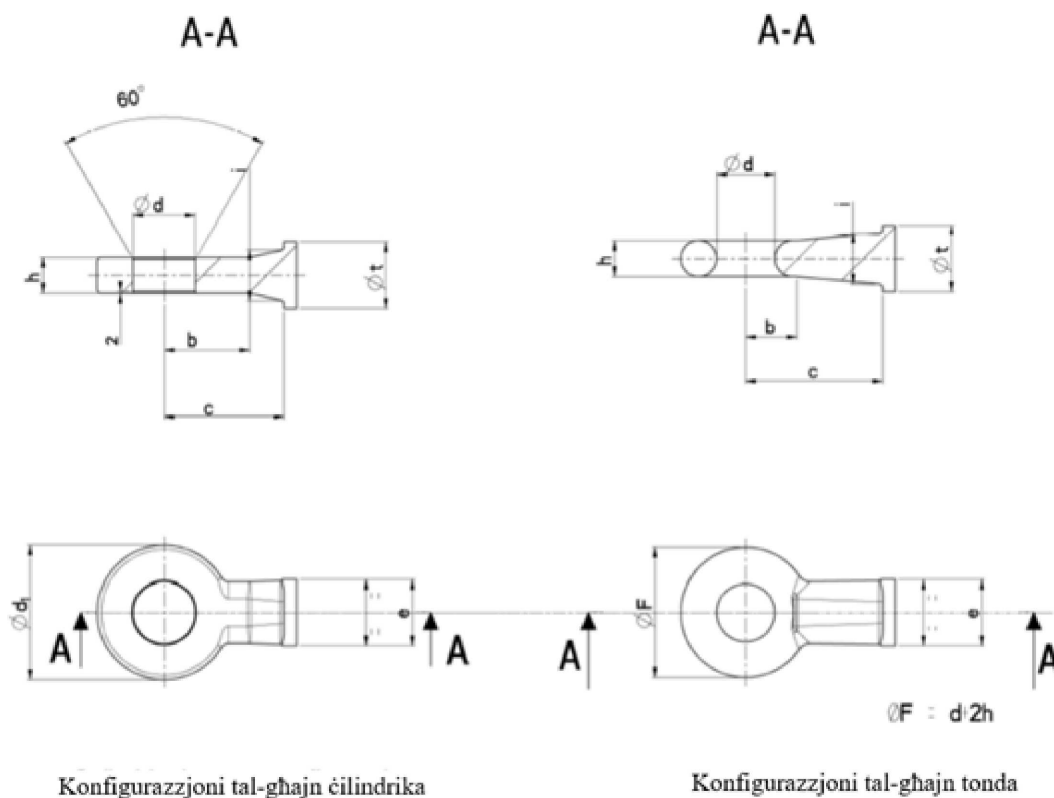
Id-dimensjonijiet taċ-ċirku tal-irmonk għandhom ikunu kif murija (Klassi r)

Tabella 5

Forom u dimensjonijiet (Klassi r)

Forma	Ċirku tal-akkoppjar (mm)														
	Konfigurazzjoni tal-ghajn ċilindrika								Konfigurazzjoni tal-ghajn tonda						
	<i>d</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>e</i>	<i>i</i>	<i>h</i>	<i>d</i> ₁	<i>t</i>	<i>d</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>e</i>	<i>i</i>	<i>t</i>	<i>h</i>
	±0,5	min.	min.	ma-ss.	ma-ss.	±1	±3	min.	±0,5	min.	min.	ma-ss.	ma-ss.	min.	±1
W	28	50	80	30	30	20	70	44	22	40	80	30	30	44	20
X	45	70	100	60	40	32	105	63	35	50	100	60	40	63	30
Y	62	90	120		55	40	132	73	50	55	140		55	73	35
Z	73	100	140	75	60	42	157	78	68	60	160	75	60	78	42

13. Mekkaniżmi tal-akkoppjar (Klassi s)

Għall-mekkaniżmi tal-akkoppjar tal-klassi s u p, għandhom jintużaw ir-rekwiziti rilevanti fl-Annessi 5 u 6 għall-eqreb mekkaniżmu jew komponent standard jew mhux standard.

14. L-assenjazzjoni ta' mekkaniżmi mekkaniċi tal-akkoppjar ta' vetturi tal-irmonk jew ta' magni awtopropulsivi u ta' vetturi rmunkati

L-assenjazzjoni ta' mekkaniżmi mekkaniċi tal-akkoppjar ta' vetturi tal-irmonk jew ta' magni awtopropulsivi u ta' vetturi rmunkati għandha tikkonforma mat-Tabella 6.

Tabella 6

L-assenjazzjoni ta' mekkaniżmi mekkaniċi tal-akkoppjar ta' vetturi tal-irmonk jew ta' magni awtopropulsivi u ta' vetturi rmunkati

Mekkaniżmu tal-akkoppjar fuq il-vettura tal-irmonk	Mekkaniżmu tal-akkoppjar fuq il-vettura rmunkata
Klassi a80	Klassi b80
Klassi c40	Klassi d40-1, d40-2
Klassi g	Klassi d50-1, d50-2
Klassi h	Klassi d50-2
Klassi i	Klassi j
Klassi q	Klassi r

15. Akkoppjar imhaddem mill-bogħod u/jew awtomatiku

Jekk l-akkoppjar ikun imhaddem mill-bogħod jew awtomatiku dejjem irid ikun hemm indikazzjoni mill-bogħod viżibbli għall-operatur biex tindika li l-akkoppjar ikun sar u li l-mekkaniżmi ta' mblukkar ikunu ġew attivati.

L-indikazzjoni mill-bogħod għandha tkun fil-kabina tal-vettura jekk l-akkoppjar jinkiseb mingħajr ma jhalli l-kabina tal-vettura.

ANNEX 6

L-ittestjar ta' mekkaniżmi jew komponenti mekkaniċi tal-akkoppjar għal vetturi tal-kategoriji T, R u S

1. Rekwiżiti ġenerali tal-ittestjar
 - 1.1. Il-kampjuni tal-mekkanizmi tal-akkoppjar għandhom jiġu ttestjati kemm għas-saħħa kif ukoll għall-funzjoni. Fil-każ tal-mekkanizmi tal-akkoppjar, is-saħħa għandha tiġi vverifikata permezz ta' test dinamiku. Is-saħħa tal-akkoppjar mekkaniku għandha tiġi stabbilita permezz ta' trazzjoni li talterna fuq bank tat-test. Jekk id-disinn tal-akkoppjar mekkaniku (eż. l-issikkar żejjed, il-ganċ tal-irmonk) jagħmilha impossibbli li jitwettaq it-test b'tagħbija tat-test li talterna, it-tagħbija tat-test tista' tiġi applikata wkoll fuq bażi li tiżdied fid-direzzjoni tat-trazzjoni jew tal-pressjoni, skont liema tkun l-akbar. F'ċerti każijiet, jistgħu jkunu meħtieġa testijiet statiči addizzjonali. Minflok it-test dinamiku, l-akkoppjar mekkaniku tal-klassijiet i, q u r maħsuba biex jiġu mmuntati fuq vetturi agrikoli b'veloċità massima skont id-disinn li ma taqbiżx 1-40 km/h jista' jiġi ttestjat skont 3.3.3.2 ta' dan l-Anness (test statiku). L-akkoppjar mekkaniku tal-klassijiet kollha maħsuba biex jiġu mmuntati fuq vetturi agrikoli b'veloċità massima skont id-disinn ta' aktar minn 60 km/h għandu jiġi ttestjat skont l-Anness 6 tar-Regolament 55.01. Barra minn hekk, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip jew is-servizz tekniku jistgħu ma jitolbux test dinamiku jew statiku jekk id-disinn sempliċi ta' komponent jagħmel possibbli kontroll teoretiku fil-każ tal-klassijiet tal-akkoppjar d, e, f, i, j u klassi s simili għal dawn il-klassijiet tal-akkoppjar. Jistgħu jitwettqu wkoll kontrolli teoretici sabiex jiġu ddeterminati l-kundizzjonijiet tal-aġħar xenarju. Fil-każijiet kollha, il-kontrolli teoretici għandhom jiżguraw l-istess kwalità tar-riżultati bħal dawk b'ittestjar dinamiku jew statiku. F'każijiet ta' dubju huma r-riżultati tal-ittestjar fiżiku li huma prevalenti.
 - 1.2. It-test dinamiku għandu jsir b'tagħbija bejn wiehed u iehor sinusojdali (li talterna u/jew tivvibra) b'għadd ta' ċikli ta' stress xierqa għall-materjal. Ma għandu jkun permess l-ebda qsim jew ksur li jaffettwa l-funzjonament tal-mekkanizmu tal-akkoppjar.
 - 1.3. Hija permessa biss deformazzjoni permanenti ħafifa bit-testijiet statiči preskritti. Sakemm ma jkunx iddikjarat mod iehor, id-deformazzjoni permanenti (tal-plastik) wara r-rilaxx ma għandhiex tkun aktar minn 10 fil-mija tad-deformazzjoni massima mkejla matul it-test.
 - 1.4. Is-suppożizzjonijiet tat-tagħbija fit-testijiet dinamici huma bbażati fuq il-komponent tal-forza orizzontali fl-assi longitudinali tal-vettura u l-komponent tal-forza vertikali. Il-komponenti tal-forza orizzontali trazzversali għall-assi longitudinali tal-vettura, u l-momenti, ma jiġux ikkunsidrati sakemm ikunu ta' sinifikat minuri biss.

Jekk id-disinn tal-mekkanizmu tal-akkoppjar jew it-twaħħil tiegħu mal-vettura jew it-twaħħil ta' sistemi addizzjonali (bħal drives tat-tagħmir, tagħmir li jikkompensa għall-forza, sistemi ta' stering pożittivi, eċċ.) jiġġenera forzi jew momenti addizzjonali, dawn għandhom jitqiesu matul il-proċedura ta' omologazzjoni. Jistgħu jkunu meħtieġa wkoll testijiet addizzjonali mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip jew mis-servizz tekniku.

Il-komponent tal-forza orizzontali fl-assi longitudinali tal-vettura huwa rrapprezentat minn forza ta' referenza ddeterminata b'mod teoretiku, il-valur D jew D_c. Il-komponent tal-forza vertikali, fejn applikabbli, huwa rrapprezentat mit-tagħbija vertikali statika tal-irfiġh, S, fil-punt tal-akkoppjar u l-komponent tal-forza vertikali preżunt, V.
 - 1.5. Il-valuri karatteristiċi D, D_c, S, A_v u v_{max}, li fuqhom huma bbażati t-testijiet u li huma ddefiniti fil-paragrafu 2.10 ta' dan ir-Regolament, għandhom jittiehdu mill-informazzjoni tal-manifattur mogħtija fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip – ara l-formola ta' komunikazzjoni murija fl-Anness 1 u 2.
 - 1.6. Kwalunkwe mekkanizmu ta' mblukkar pożittiv, li jinżamm fil-pożizzjoni bil-forza tal-molla, għandu jibqa' fil-pożizzjoni marbuta tiegħu meta jkun soġġett għal forza applikata fid-direzzjoni l-inqas favorevoli u ekwivalenti għal tliet darbiet il-massa tal-mekkanizmu ta' mblukkar.

1.7. Suppożizzjonijiet tat-tagħbija

Test dinamiku tar-reżistenza li jivvibra b'forza tat-test li tirriżulta:

$$F_{res} = \sqrt{F_h^2 + F_v^2} \text{ (kN)}$$

$$\alpha = \arctan \frac{F_v}{F_h}$$

fil-medda għal stress tensili jew kompressiv li jivvibra (liema minnhom ikun l-akbar)

Fejn

Tagħbija orizzontali (kN):

$$F_h = 1,0 \cdot D_c$$

$$F_h = 1,0 \cdot D \text{ għat-trejlers shaħ}$$

Tagħbija vertikali (kN)

$$F_s = g \cdot S + 0,3 \cdot V$$

2. Proċeduri tat-test

- 2.1. Għat-testijiet dinamiċi u għat-testijiet statiči, il-kampjun għandu jitqiegħed f'tagħmir xieraq b'mezz ta' applikazzjoni tal-forza, b'tali mod li ma jkun sogġett għal ebda forza jew moment addizzjonali minbarra l-forza tat-test speċifikata. Fil-każ ta' testijiet li jalternaw, id-direzzjoni tal-applikazzjoni tal-forza ma għandhiex tiddevja b'aktar minn $\pm 1^\circ$ mid-direzzjoni speċifikata. Fil-każ ta' testijiet pulsanti u statiči, l-angolu għandu jiġi ssettjat għall-forza massima tat-test. Dan normalment ikun jirrikjedi għont fil-punt tal-applikazzjoni tal-forza (pereżempju fil-punt tal-akkoppjar) u t-tieni għont f'distanza partikolari l bogħod.
- 2.2. Il-frekwenza tat-test ma għandhiex taqbeż 35 Hz. Il-frekwenza magħzula għandha tkun separata sew mill-frekwenzi tar-rizonanza tal-konfigurazzjoni tat-test, inkluż il-mekkaniżmu ttestjat. Bl-ittestjar asinkroniku, il-frekwenzi taż-żewġ komponenti tal-forza għandhom ikunu bejn wiehed u iehor wiehed fil-mija u massimu ta' tlieta fil-mija l bogħod minn xulxin. Għall-mekkaniżmi tal-akkoppjar magħmula mill-azzar, in-numru ta' ċikli ta' stress huwa ta' 2×10^6 . Għall-mekkaniżmi magħmula minn materjali għajr l-azzar jista' jkun meħtieġ għadd akbar ta' ċikli. Għandu jintuża l-metodu ta' penetrazzjoni taż-żebgħa tal-ittestjar tal-qsim jew metodu ekwivalenti biex jiġi stabbilit kwalunkwe qsim waqt it-test.
- 2.3. B'testijiet ta' vibrazzjoni, il-forza tat-test tvarja bejn il-forza massima tat-test u l-forza minima tat-test, li ma tistax tkun akbar minn hamsa fil-mija tal-forza massima tat-test sakemm ma jkunx iddikjarat mod iehor fil-proċedura speċifika tal-ittestjar.
- 2.4. B'testijiet statiči, il-forza tat-test għandha tiġi applikata mingħajr xkiel u malajr u tinzamm għal mill-inqas 60 sekonda.
- 2.5. Il-mekkaniżmi jew il-komponenti tal-akkoppjar li qegħdin jiġu ttestjati normalment għandhom jiġu mmuntati bl-aktar mod riġidu possibbli fuq tagħmir tat-test fil-pożizzjoni li fiha se jintużaw fuq il-vettura. Il-mekkaniżmi tat-twaħħil għandhom ikunu dawk speċifikati mill-manifattur jew mill-applikant u għandhom ikunu dawk maħsuba għat-twaħħil tal-mekkaniżmu jew tal-komponent tal-akkoppjar mal-vettura u/jew għandu jkollhom l-istess karatteristiċi mekkaniċi.
- 2.6. Il-mekkaniżmi jew il-komponenti tal-akkoppjar għandhom jiġu ttestjati fil-forma użata fit-triq. Madankollu, fid-diskrezzjoni tal-manifattur, u bi qbil mas-servizz tekniku, komponenti flessibbli jistgħu jiġu kklampjati jekk dan ikun meħtieġ għall-proċedura tat-test u jekk dan ma jkollux influwenza mhux realistika fuq ir-riżultat tat-test.
- Il-komponenti flessibbli li jissahhnu zzejjed matul dawn il-proċeduri tat-test aċċellerati jistgħu jiġu sostitwiti matul it-test. It-tagħbijiet tat-test jistgħu jiġu applikati permezz ta' mekkaniżmi speċjali mingħajr laxk.

3. Rekwiziti speċifiċi tal-ittestjar
 - 3.1. Boċċi tal-akkoppjar 80 (Klassi a)
 - 3.1.1. It-test bażiku huwa test dinamiku ta' rezistenza li jivvibra b'forza tat-test li tirriżulta. Inkella, huwa permissibbli wkoll test dinamiku ta' rezistenza sinkroniku b'żewġ komponenti. Il-kampjun tat-test jinkludi l-boċċa tal-akkoppjar u l-immuntar meħtieġ biex l-assemblaġġ jitwaħħal mal-vettura. Il-boċċa tal-akkoppjar għandha tiġi mmuntata b'mod riġidu fuq tagħmir tat-test, li kapaci jipproduci forza li talterna jew li tivvibra, fil-pożizzjoni attwali li fiha tkun maħsuba għall-użu.
 - 3.1.2. Ras tal-akkoppjar 80 adatta għandha tintuża bhala mezz ta' applikazzjoni tal-forza. Il-kampjun għandu jiġi mmuntat fuq it-tagħmir tat-test bl-elementi tal-akkoppjar applikati u rranġati b'tali mod li l-pożizzjoni relattiva tiegħu tikkorrispondi għal dik tal-użu maħsub. Il-kampjun ma għandu jkun soġġett għall-ebda forza jew moment addizzjonali minbarra l-forza tat-test. Il-forza tat-test għandha tiġi applikata tul linja ta' azzjoni mill-punt tal-akkoppjar, diretta lejn angolu li jirriżulta derivat mis-suppożizzjonijiet tat-tagħbija orizzontali u vertikali.
 - 3.1.3. Suppożizzjonijiet tat-tagħbija
Bhal fil-paragrafu 1.7 ta' dan l-anness.
 - 3.2. Ras tal-akkoppjar 80 (Klassi b)
 - 3.2.1. It-test bażiku huwa test dinamiku ta' rezistenza li fih tiġi applikata forza tat-test li talterna jew li tivvibra. Inkella, huwa permissibbli wkoll test dinamiku ta' rezistenza sinkroniku b'żewġ komponenti.
 - 3.2.2. It-test dinamiku għandu jsir bl-użu ta' assemblaġġ separat b'boċċa tal-akkoppjar 80 ta' saħħa ekwivalenti jew oġġla.
Il-kampjun għandu jiġi mmuntat fuq it-tagħmir tat-test bl-elementi tal-akkoppjar applikati u rranġati b'tali mod li l-pożizzjoni relattiva tiegħu tikkorrispondi għal dik tal-użu maħsub.
Il-kampjun ma għandu jkun soġġett għall-ebda forza jew moment addizzjonali minbarra l-forza tat-test.
Il-forza tat-test għandha tiġi applikata tul linja ta' azzjoni mill-punt tal-akkoppjar, diretta lejn angolu li jirriżulta derivat mis-suppożizzjonijiet tat-tagħbija orizzontali u vertikali.
 - 3.2.3. Suppożizzjonijiet tat-tagħbija
Bhal fil-paragrafu 1.7 tal-anness.
 - 3.3. Akkoppjar bi zbarra tal-irmonk
 - 3.3.1. Akkoppjar tat-tip clevis (Klassi c)
Għandu jsir test dinamiku tar-rezistenza fuq kampjun. Il-mekkanizmu tal-akkoppjar għandu jkun mghammar bil-mekkanizmu kollu meħtieġ biex jitwaħħal mal-vettura.
 - 3.3.1.1. Għal trejlers bi zbarra tal-irmonk riġida
Test dinamiku tar-rezistenza li tivvibra fil-medda għall-istress tat-tensjoni li tivvibra b'forza tat-test li tirriżulta (direzżjoni tal-ġbid lura u 'l isfel)
Bhal fil-paragrafu 1.7 ta' dan l-anness.

- 3.3.1.2. L-akkoppjar tat-tip clevis fuq it-trejlers
Jintużaw suppożizzjonijiet tat-tagħbija li jqisu
- $$D = g \cdot \frac{R_1 \cdot R_2}{R_1 + R_2}$$
- l-valur D.
R₁ u R₂ kif speċifikati mill-manifattur (R₂ · R₁). Testijiet dinamiċi ta' reżistenza bħal fil-paragrafu 3.3.1.1 ta' dan l-anness.
- 3.3.1.3. Testijiet statiči fuq il-mekkanizmu ta' mblukkar għall-pern tal-akkoppjar
Fl-każ ta' akkoppjar tat-tip clevis b'pernijiet mhux ċilindriċi, huwa meħtieġ ukoll li l-għeluq u kwalunkwe mekkanizmu ta' mblukkar jiġu ttestjati permezz ta' forza statika ta' 0,25 D li taġixxi fid-direzzjoni tal-ftuħ.
Forza tat-test A ta' 0,1 D hija biżżejjed fil-każ ta' pernijiet ċilindriċi tal-akkoppjar.
Din il-forza għandha tiżdied għall-valur ta' hawn fuq mingħajr xkiel u malajr u tinzamm għal 10 sekondi.
It-test ma għandux jikkawża l-ftuħ tal-għeluq u ma għandu jikkawża l-ebda ħsara.
- 3.3.2. Ganċijiet tal-irmonk (Klassi g)
Bħal fil-paragrafu 3.3.1 ta' dan l-anness.
- 3.3.3. Żbarri tal-irmonk tat-trattur (Klassi i)
- 3.3.3.1. Jew bħal fil-paragrafu 3.3.1. jew test statiku minflok it-test dinamiku kif deskritt fil-paragrafu 3.3.3.2. jekk l-iżbarra tal-irmonk tkun maħsuba biex titwahħhal ma' vetturi agrikoli b'veloċità massima skont id-disinn li ma taqbiżx l-40 km/h.
- 3.3.3.2. Metodu ta' Ttestjar Statiku
- 3.3.3.2.1. Speċifikazzjonijiet tat-test
- 3.3.3.2.1.1. Ġenerali
Soġġett għal kontroll fuq il-karatteristiċi tal-kostruzzjoni tiegħu, l-akkoppjar mekkaniku għandu jsirulu testijiet statiči f'konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafi 3.3.3.2.1.2, 3.3.3.2.1.3 u 3.3.3.2.1.4.
- 3.3.3.2.1.2. Preparazzjoni tat-test
It-testijiet għandhom jitwettqu fuq magna speċjali, bl-akkoppjar mekkaniku u bi kwalunkwe akkoppjar tal-istruttura mal-karozzerija tat-trattur imwahħhal ma' struttura riġida permezz tal-istess komponenti użati għall-immuntar tagħha fuq it-trattur.
- 3.3.3.2.1.3. Strumenti tat-test
L-istrumenti użati biex jiġu rreġistrati t-tagħbijiet applikati u l-movimenti għandu jkollhom il-grad ta' akkuratezza li ġej:
- (a) Tagħbijiet applikati ± 50 daN,
(b) Movimenti ± 0,01 mm.
- 3.3.3.2.1.4. Proċedura tat-test
- 3.3.3.2.1.4.1. Il-mekkanizmu tal-akkoppjar għandu l-ewwel ikun soġġett għal tagħbija ta' qabel it-trazzjoni li ma taqbiżx il-15 % tat-tagħbija tat-test tat-trazzjoni ddefinita fil-paragrafu 3.3.3.2.1.4.2.
L-operazzjoni deskritta fil-paragrafu 3.3.3.2.1.4.1 għandha tiġi ripetuta mill-inqas darbtejn, billi tibda b'tagħbija zero, li tiżdied gradwalment sakemm jintlaħaq il-valur preskritt fil-paragrafu 3.3.3.2.1.4.1, u mbagħad titnaqqas għal 500 daN; it-tagħbija ta' stabbiltà għandha tinzamm għal mill-inqas 60 sekonda.

- 3.3.3.2.1.4.2. Id-*data* rreġistrata għall-ipplojtjar tal-kurva tat-tagħbija/tad-deformazzjoni taħt trazzjoni, jew il-graff ta' dik il-kurva pprovduta mill-printer marbut mal-magna tat-trazzjoni, għandha tkun ibbażata fuq l-applikazzjoni ta' tagħbijiet dejjem jiżdiedu biss, li jibdew minn 500 daN, fir-rigward taċ-ċentru ta' referenza tal-mekkanizmu tal-akkoppjar.

Ma għandu jkun hemm l-ebda pawża għal valuri sa u inkluża t-tagħbija tat-test tat-trazzjoni li hija stabbilita bħala darba u nofs il-massa tat-trejler teknikament permissibbli; barra minn hekk, il-kurva tat-tagħbija/tad-deformazzjoni għandha turi progressjoni bla xkiel, mingħajr irregolaritajiet, fl-intervall bejn 500 daN u 1/3 tat-tagħbija massima tat-trazzjoni.

Id-deformazzjoni permanenti tiġi rreġistrata fuq il-kurva tat-tagħbija/tad-deformazzjoni fir-rigward tat-tagħbija ta' 500 daN wara li t-tagħbija tat-test tkun inġiebet lura għal dak il-valur.

Il-valur tad-deformazzjoni permanenti rreġistrat ma għandux jaqbeż il-25 % tad-deformazzjoni elastika massima li sseħh.

- 3.3.3.2.1.5. It-test imsemmi fil-paragrafu 3.3.3.2.1.4.2 għandu jkun preċedut minn test li fih tiġi applikata tagħbija inizjali ta' tliet darbiet il-forza vertikali massima permissibbli (f daN, ugwali għal $g \cdot S/10$) rakkomandata mill-manifattur b'mod li jiżdied gradwalment, billi tibda minn tagħbija inizjali ta' 500 daN, lejn iċ-ċentru ta' referenza tal-mekkanizmu tal-akkoppjar.

Matul it-test, id-deformazzjoni tal-mekkanizmu tal-akkoppjar ma għandhiex taqbeż 1-10 % tad-deformazzjoni elastika massima li sseħh.

Il-kontroll isir wara li titneħħa l-forza vertikali (f daN, ugwali għal $g \cdot S/10$) u jerga' lura għat-tagħbija inizjali ta' 500 daN.

- 3.3.4. Akkoppjar tat-tip Piton (Klassi h)

Bhal fil-paragrafu 3.3.1 ta' dan l-Anness.

- 3.3.5. Akkoppjar bi zbarra tal-irmonk tat-tip clevis, li ma jdurx madwar l-assi longitudinali (Klassi q)

Bhal fil-paragrafu 3.3.3 ta' dan l-Anness.

- 3.3.6. Keeper plates (għall-akkoppjar kollu bi zbarra tal-irmonk tal-klassijiet a, g u h, fejn prezenti)

Għall-akkoppjar bil-boċċa, bil-ganċ u tat-tip piton u mekkanizmi ekwivalenti, il-keeper plate għandha tiġi ttestjata bl-użu ta' forza statika ta' $F_s \text{ stat} = 0,6 \cdot D$ (vertikalment 'il fuq). Ma għandu jkun permess l-ebda qsim jew ksur li jaffettwa l-funzjonament tal-mekkanizmu tal-akkoppjar.

- 3.4. Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk (Klassijiet d)

- 3.4.1. Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk (il-klassijiet d40-1 u d40-2) għall-akkoppjar tat-tip clevis għandhom ikunu soġġetti għall-istess testijiet dinamiċi u suppożizzjonijiet ta' tagħbija ekwivalenti (ara l-paragrafu 3.3.1).

Għal għajnejn l-iżbarra tal-irmonk li jintużaw esklużivament fuq trejlers shaħ, għandu jsir test bl-użu tas-suppożizzjonijiet tat-tagħbija orizzontali.

It-test jista' jsir billi tiġi applikata forza tat-test li talterna jew li tivvibra kif speċifikat fil-paragrafu 3.3.1.

- 3.4.2. Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk (klassi d50) għall-ganċijiet tal-irmonk, għall-iżbarri tal-irmonk tat-trattur jew għall-akkoppjar tat-tip piton għandhom jiġu ttestjati bl-istess mod bhal għajnejn l-iżbarra tal-irmonk għall-akkoppjar tat-tip clevis.

- 3.5. Għajnejn l-iżbarra tal-irmonk (klassi r)

Bhal fil-paragrafu 3.3.3 ta' dan l-Anness.

- 3.6. Oqfsa tal-irmonk (Klassi f)

- 3.6.1. L-oqfsa tal-irmonk għandhom ikunu soġġetti għall-istess forzi matul l-ittejtjar bħall-akkoppjar. It-tagħbija tat-test għandha tiġi applikata f'distanza orizzontali u vertikali li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tal-mekkanizmu tal-akkoppjar li jeżerċita l-aktar każ kritiku fuq il-qafas tal-irmonk.

- 3.6.2. Preparazzjoni tat-test
It-testijiet iridu jitwettqu skont il-paragrafu 3.3.3.2.1.2.
- 3.6.3. Strumenti tat-test
L-istrumenti użati biex jiġu rreġistrati t-tagħbijiet applikati u l-movimenti jridu jikkonformaw mal-paragrafu 3.3.3.2.1.3.
- 3.6.4. Tqabbil tal-oqfsa tal-irmonk
Minflok it-testijiet obbligatorji, l-oqfsa tal-irmonk jistgħu jiġu evalwati billi jitqabblu l-kalkoli. Il-qafas imqabbel irid ikun simili fil-karatteristiċi ewlenin tad-disinn għal qafas diġà ttestjat.
- 3.7. Żbarri tal-irmonk (klassi e)
- 3.7.1. L-iżbarri tal-irmonk għandhom jiġu ttestjati bl-istess mod bħall-akkoppjar bi żbarri tal-irmonk (ara l-paragrafu 3.3.1.). L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip jew is-Servizz Tekniku jistgħu ma jitolbux test ta' reżistenza jekk id-disinn sempliċi ta' komponent jagħmel possibbli l-kontroll teoretiku tas-saħħa tiegħu.
Il-forzi tad-disinn għall-verifika teoretika għandhom jiġu kkalkolati kif ġej:
- $$F_{sc} = 9.81 \cdot \frac{S}{1000} + 0.375 \cdot V$$
- Fejn
V hija l-amplitudni tal-forza mogħtija fil-paragrafu 3.3.1.1.
F_{sc} hija t-tagħbija vertikali kkalkolata.
L-istress permissibbli għandu jkun f'konformità mal-5.3 tal-ISO 7641-1:1983.
It-tensjoni permissibbli tal-iwweldjar ma għandhiex taqbeż 90 N/mm².
Għall-iżbarri tal-irmonk milwija (eż. f'sura ta' għonq ta' ċinju) u għall-iżbarri tal-irmonk ta' trejlers shaħ, għandu jitqies il-komponent tal-forza orizzontali $F_{hp} = 1.0 \cdot D$
- 3.7.2. Għall-iżbarri tal-irmonk għat-trejlers shaħ b'moviment liberu fil-pjan vertikali, minbarra t-test tar-reżistenza jew il-verifika teoretika tas-saħħa, ir-reżistenza għall-buckling għandha tiġi vverifikata jew b'kalkolu teoretiku b'forza tad-disinn ta' $3.0 \cdot D$ jew b'test tal-buckling b'forza ta' $3.0 \cdot D$.
It-tensjonijiet permissibbli fil-każ ta' kalkolu għandhom ikunu f'konformità mal-paragrafu 3.7.1
- 3.7.3. Fil-każ ta' fusien direzzjonali, ir-reżistenza għal-liwi għandha tiġi vverifikata b'kalkoli teoretici jew b'test tal-liwi. Forza statika orizzontali u laterali għandha tiġi applikata fiċ-ċentru tal-punt tal-akkoppjar. Id-daqs ta' din il-forza għandu jintgħażel sabiex moment $0.6 \cdot A_v \cdot g$ ta' (kNm) jiġi eżerċitat madwar iċ-ċentru tal-fus ta' quddiem. It-tensjonijiet permissibbli għandhom ikunu f'konformità mal-paragrafu 3.7.1.

ANNEX 7

Installazzjoni u rekwiżiti speċjali

1. Tratturi
 - 1.1. Trattur jista' jkun mghammar b'mekkanizmu mekkaniku tal-akkoppjar wiehed jew aktar skont 2.6. b'rabta mat-Tabella 6 tal-Anness 5.
 - 1.2. Jekk trattur ikun mghammar b'mekkanizmi mekkanici tal-akkoppjar skont 2.6. b'rabta mat-Tabella 6 tal-Anness 5, tal-inqas wiehed mill-mekkanizmi għandu jkollu l-valuri karatteristiċi D , D_c , S , A_v u v_{max} li jikkorrispondu għall-valuri karatteristiċi massimi permissibbli tat-trattur kif iddikjarat mill-manifattur tat-trattur.

2. Vetturi rmunkati

Il-mekkanizmi mekkanici tal-akkoppjar ta' vetturi rmunkati skont 2.6. b'rabta mat-Tabella 6 tal-Anness 5 għall-konnessjoni tal-vettura rmunkata ma' trattur għandu jkollhom tal-inqas il-valuri karatteristiċi D , D_c , S , A_v u v_{max} li jikkorrispondu għall-valuri karatteristiċi massimi permissibbli tal-vettura rmunkata kif iddikjarat mill-manifattur tal-vettura rmunkata.
